



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## فعالية استخدام الأسلوب المباشر لترقية مهارة الكلام

( بحث تجريبي في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية الخاصة بوبوس تشربون-  
جاوى الغربية )

إشراف :

إعداد :

الدكتور توركيس لوييس

: أغوس وحيو

الطالب

الدكتور بكرى محمد بنحيت

رقم التسجيل : S-٢/٠٩٧٢٠٠٥٢

العام

٢٠١١

## الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ خَلَقَ (الإنسان) مِنْ عَلَقٍ  
 اقْرَأْ (١) رَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٢) الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٤)  
 عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥)  
 (العلق : ٥ + ٥)

## إهداء

إلى والدي ووالدتي  
المعلّمين الأوّلين اللذين تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ  
الصدق و الوفاء  
و عرفت في نفسه السمحة الطيبة و سلامة الطوية و نقاء الضمير  
تقدمة إجلال و إكرام  
إلى زوجي و روعي  
الذي يشجّعني في هذه الدراسات العليا و يساعدني  
فيما أحتاج إليه  
إلى أولادي  
الذين يدعمونني لكي أكون قدوة لهم في الحياة

## كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله على كل حال، و أشكره على فضله المنوال، و أسأله جزيل النوال، و الثبات في الحال و المآل، و أصلي و أسلم على النبي صاحب الكمال، و على آله و صحبه ذوي الأحوال ، أما بعد :

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه الهج بالحمد و الشناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى على جزيل نعماتك و عظيم عطائك و يشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر و التقدير و العرفان إلى الذين كان لهم فضل في إنجاز هذا البحث إلى حيز الوجود و لم يخل أحدهم بشيء طلبت، و لم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

١ سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢ سماحة الأستاذ الدكتور الحاج مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٣ سماحة الدكتور الحاج شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج .

٤ سماحة الدكتور توركيس لوبيس ، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا و عمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحث عظيم الشكر و التقدير.

٥ سماحة الدكتور بكرى محمد بخيت، المشرف الثاني فحقا يعجز لساني عن شكره و تقديره فقد قدم للباحث كل العون و التشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يخل بعلمه و لم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحث و توجيهه، و كان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر نفس الباحث فله مني خالص الشكر و التقدير ومن الله عظيم الثواب و الجزاء.

- ٦ سماحة الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فلهم من الباحث كل الشكر و التقدير على ما قدموه من العلوم و المعارف و التشجيع و جزاهم الله عني خير الجزاء.
- ٧ سماحة الشيخ زين العابدين أ.ر الحاج، مربي المعهد الإصلاح بوبوس دوكو فونتانخ شربون، كما يطيب لي أن أتوجه بكل الحب و الشكر.
- ٨ سماحة الشيخ عبد الرشيد م.ف.د الحاج، رئيس مدرسة العالية الإصلاح بوبوس دوكو فونتانخ شربون ،
- ٩ زملائي الأعزاء في مدرسة العالية الإصلاح بوبوس دوكو فونتانخ شربون.
- ١٠ أسرتي و على رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب العلم و المعرفة و الإخلاص في العمل، ووالدي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي و كان دعؤها المستمرّ خير معين لي في حياتي.
- ١١ لأشقائي و زملائي و أصدقائي و كل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود و لو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر و عظيم التقدير و الامتنان.
- والله ولي التوفيق

الباحث

أغوس وحيو

رقم التسجيل: ٠٩٧٢٠٠٥٢



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين  
وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب :

اسم الطالب : أغوس وحيو

رقم التسجيل : S-٢/٠٩٧٢٠٠٥٢

العنوان : فعالية استخدام الأسلوب المباشر لترقية مهارة الكلام

مقدم لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور بكرى محمد بخيت

الدكتور توركيس لوبيس

١٥٠٣١٨٠٢٠

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح

١٥٠٣٧٤٠١



جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

### اعتماد لجنة المناقشة

#### فعالية استخدام الأسلوب المباشر لترقية مهارة الكلام

بحث تجويبي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد : أغوس وحيو رقم التسجيل : S-2 / 09720052

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة و تقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، و ذلك في يوم الإثنين، ١٥ يونيو ٢٠١١ م وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

- |         |                        |                           |
|---------|------------------------|---------------------------|
| ..... : | رئيسا و مناقشا التوقيع | ١. الدكتور شهداء صالح نور |
| ..... : | مناقشا التوقيع         | ٢. الدكتور نور المرتضى    |
| ..... : | مشرفا و مناقشا التوقيع | ٣. الدكتور توركيس لوبيس   |
| ..... : | مشرفا و مناقشا التوقيع | ٤. الدكتور بكرى محمد بخيت |

#### الاعتماد

عميد كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور الحاج مهيمن

رقم التوظيف : ١٥٠٣٧٤٠١

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياني كآتي :

الاسم الكامل : أغوس وحيو

رقم التسجيل : S-٢ / ٠٩٧٢٠٠٥٢

العنوان : Jl.Raya Imam Bonjol No. ٨٩ Bobos, Dukupuntang, Cirebon.

أقرّ بان هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

فعالية استخدام الأسلوب المباشر لترقية مهارة الكلام

نهادها بنفسي وما رورها من إبداع غيري أو تأليف الأخر.

من تأليفه و تبين انها فعلا ليست من بحثي فانا احمّل المسؤولية على ذلك، و

هذا، و حررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة و لا يجبرني أحد على ذلك.

أغوس وحيو

S-٢ / ٠٩٧٢٠٠٥٢

## الملخص

أغوس وحيو، ٢٠١١.

لترقية مهارة الكلام. رسالة الماجستير،

كرى محمد بجيت.

الكلمة الأساسية: فعالية، الأسلوب المباشر التعليم مهارة الكلام

. ونحن نعرف أن

. فالكلام يعبر

جزءاً أساسياً في تعليم اللغة العربية.

أكثر تطبيقاً وتدريباً في المحادثة حتى يستطيع الطلاب أن يتكلم كأهل

( )، كثير من الطلاب

وصحيحاً، ولو أن أكثرهم يسكنون في الم

يبحث تلك الظاهرة في تلك المدرسة عن تطبيق

لترقية قدرة الطلاب في مهارة الكلام

في تدريس مهارة

لترقية مهارة الكلام العربي

، ويجدد البحث لدى

الطلاب في الفصل الثاني.

في تدريس مهارة الكلام

ماتج البحث التي توصل إليها الباحث فهي أن

في تدريس مهارة الكلام به

يحصل على معدل

قيمة فعالية ومدى نجاحه يحل النتيجة المادفة حيث الفصل الذي يستخدم

جيد جدا والفصل الذي يستخدم الطريقة التقليدية يحصل على معدل مقبول فقط.

## ABSTRACT

**Agus Wahyu, ٢٠١١**. Direct Method Effectiveness in Speaking Learning. Thesis. Post Graduated Arabic Education. State Islamic University of Malang. Counselor I : Dr. Torkis Lubis, II Dr. Bakri Muhammad Bakhit.

**Key word : Direct Method – Learning – Speaking Skill**

Speaking is one skill of skills in language. In arabic, speaking is categorized in skill which is easy. But, almous of students islamic in Indonesia can't be speaking arabic well. Actually, we need such of practices and applied the dialogue with others.

The Direct Method, or the Army Method or also the New Key<sup>1</sup>, is a style of teaching used in language instruction. It is based on behaviorist ideology, which professes that certain traits of living things, and in this case humans, could be trained through a system of reinforcement-correct use of a trait would receive positive feedback while incorrect use of that trait would receive egative feedback.

Islamic Yunior High School Al-Ishlah Bobos Dukupuntang Cirebon applies Islamic Yunior High School curriculum determined by Department of Religion Indonesia. Most of students in this school recognize how to listen , read, and write Arabic language. Nevertheless, based on the explore done by the researcher they can not speak Arabic language, pupils realize the meaning of what they have talked or they have written, but after speaking Arabic they can not speak using Arabic communicatively, whereas most of them stay in cottage and learn Arabic language in it.

The functions of this kind of research is to produce some knowledge about Direct method activity in the speaking learning and also it can produce some knowledge about successfulness level in the Direct method in the developing of the composition skill in the Islamic Yunior High School of Al-Ishlah Bobos Dukupuntang Cirebon the sample we give special limitation to the students in II class.

The research which is used to analyses is quantitative research which cover the student's worksheet in the speaking learning by Direct method, while the research design is experiment research which is done by trying the quality of the composition with this kind of method.

The result which was got from this kind of research is that application of the Direct method in the speaking skill has effective value and the succesfullness level, and it takes place in the significant rate. The class with is applied by using Direct method is better than another class which is not applied Direct method. It can be proved that the class which used Direct method the score on the average standard, and the class which is without any control just get the score in the average or under average.

## ABSTRAK

**Agus Wahyu, ٢٠١١**. Efektifitas Metode Langsung dalam Kemahiran Berbicara Bahasa Arab. Tesis, Konsentrasi Pendidikan Bahasa Arab Program Pascasarjana. Universitas Islam Negeri Malang.  
Dosen Pembimbing I : Dr. Torkis Lubis, II Dr. Bakri Muhammad Bakhit.

**Kata Kunci: Metode Langsung, Pembelajaran, Ketrampilan Berbicara**

Salah satu ketrampilan dalam berbahasa yang harus dimiliki siswa madrasah islamiyah adalah ketrampilan berbicara bahasa arab. Kita mengetahui bahwa ketrampilan berbicara itu merupakan hal yang sangat urgen dalam mempelajari bahasa. Dan juga ketrampilan berbicara itu merupakan bagian yang terpenting dalam kegiatan pembelajaran. Karena berbicara adalah aspek pertama yang dilihat ketika seseorang belajar tentang bahasa.

Metode Langsung adalah suatu metode yang mana banyak melakukan praktek-praktek dan latihan-latihan dalam berbahasa baik dalam bentuk dialog, percakapan, khitobah dan lain sebagainya yang mana diharapkan para siswa bisa berbicara seperti pemilik bahasa itu sendiri.

Madrasah Aliyah Al-Ishlah B•b•s Dukupuntang Cirebon sebagai salah satu tempat untuk pembelajaran bahasa arab yang mana di madrasah ini di galakkan pengembangan kebahasaan dengan mengacu kepada empat ketrampilan: istima', kalam, qiro'ah dan kitabah. Mayoritas siswa di madrasah itu memahami bahasa arab hanya dengan istima', qiro'ah dan kitabah saja. Akan tetapi lemah dalam berbicara bahasa arab. Karena sebagian besar para siswa itu bertempat tinggal di pesantren yang hanya mempelajari bahasa arab dari segi kebahasaannya, bukan dari segi berbicaranya. Melihat fenomena diatas, maka peneliti ingin menerapkan metode Langsung untuk membantu meningkatkan kemampuan berbicara bahasa arab mereka.

Adapun tujuan penelitian ini adalah untuk menghasilkan pengetahuan tentang efektifitas metode Langsung dalam ketrampilan berbicara dan menghasilkan pengetahuan tentang tingkat keberhasilan metode Langsung dalam mengembangkan kemampuan berbicara bahasa arab di Madrasah Aliyah Al-Ishlah B•b•s Dukupuntang Cirebon, sementara sampelnya dibatasi pada siswa kelas ٢. (٢A & ٢B)

Jenis penelitian yang digunakan dalam penelitian adalah penelitian kuantitatif yang mencakup hasil percakapan siswa dalam pembelajaran kalam dengan metode Langsung, sementara desain penelitiannya adalah penelitian eksperimen yang melakukan uji coba keberhasilan dalam bidang kalam dengan metode yang dimaksud.

Adapun hasil-hasil yang diperoleh dari penelitian ini adalah bahwa penerapan metode Langsung dalam pembelajaran kalam mempunyai nilai yang diterapkan metode Langsung menghasilkan rata-rata nilai yang sangat baik dan tingkat keberhasilannya menempati angka signifikan. Adapun kelas yang tidak memakai metode Langsung atau kelas kontrol hanya menghasilkan nilai rata-rata yang cukup.

## محتويات البحث

الصفحة

الموضوع

ب

ج

د

هـ

و

ز

ح

ط

ي

ك

ل

م

محتويات البحث

الفصل الأول

الإطار العام

أهمية البحث

الفصل الثاني  
الإطار النظري

.....

.....

.....

.....

.....

المبحث الثاني

.....

أهمية الكلام

.....

.....

.....

.....

.....

.....

الفصل الثالث  
منهجية البحث

.....

..... مجتمع البحث و عينته

.....

يرا

.....

.....

.....

.....

الفصل الرابع  
عرض البيانات ومناقشتها

..... : -  
..... : المبحث الثاني : -  
..... : -  
..... : -  
..... : -

الفصل الخامس  
نتائج البحث و التوصيات و المقترحات

..... : -  
..... : -  
..... : المقترحات -

المصادر والمراجع

..... : -  
..... : -  
..... : -

## قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
,	المؤشرات لتقييم نتائج الاختبار لجميع معايير مهارة الكلام	
,	ير التقدير لنتائج الاختبار	
,	التجريبية في	
,	نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة في مهارة الكلام	
,		
,		
,	نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية في مهارة الكلام	
,	نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة في مهارة الكلام	
,		
,		
,	المئوية في ارتفاع قدرة التلاميذ في مهارة	
,	في مهارة الكلام بعد إجراء	
,	المقارنة المئوية في ارتفاع قدرة	

## قائمة الملاحق

رقم	موضوع	صفحة
		٩٢
		٩٣
		٩٦
		٩٧
	علم اللغة العربية في	٩٨
		٩٩
		١٠٠
	نموذج للمادة التعليمية لإجراء البحث الميداني	١٠١
	لصور لأنشطة البحث الميداني	١١١
	إلى	-
	الإصلاح إلى عميد الكلية دراسة العليا	-
		١١٣
	السيرة الذاتية للباحث	١١٨
		-





الفصل الأول  
الإطار العام والدراسات السابقة

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

اللغة هي الوسيطة التي يستخدمها الأفراد للاتصال بينهم حتى يحصلوا على الفهم للمعاني و المفاهيم التي ارادوا بها. و بجانب هذه المسألة المهمة كان الكلام هو الأساس الذي يعطي دورا هاما في حصول الاتصال بينهم. و كانت اللغة العربية هي لغة أجنبية مألوفة بإندونيسيا و انتشرت إلى أنحاء إندونيسيا بانتشار الإسلام، بل تعتبر إندونيسيا الآن أكثر الدول الإسلامية سكانا، كما أنه للغة العربية مكانة و منزلة رفيعة لديهم.

و على الرغم من هذا الاهتمام الكبير الذي قام به سكان إندونيسيا في نشر اللغة العربية فإنها لم تصل إلى درجة المرجوة في استيعابها و استخدامها في مجالات الحياة. وهذه المسألة لا تخلو من الجوانب الآ :

( الجانب الثقافي ) ( )

. و من أهم الجوانب الذي يؤدي إلى عديد من المشكلات هو الجانب التعليمي، مما يؤثر مباشرة في التعليم و التعلم هو المنهج الدراسي و عناصره، من المشكلات في مجال التعليم هي:

---

رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ط: ( ) : دار الفكر العربي، ( )

وانطلاقاً من هذه المسألة فإن ميادين التربية و التعليم تحتاج إلى الطريقة الصحيحة المناسبة التي لها مكانة عالية في تعليم المواد التعليمية و منها تعليم اللغة العربية، و لها تأثير في المستوى التحصيلي .

ن مدرسى اللغة العربية في إندونيسيا حتى الآن لم يطبقوا طريقة جديدة صحيحة و مناسبة على الطلبة في عملية تعليمهم للغة العربية حيث أن طريقة القواعد و الترجمة هي أكثر تطبيقاً من غيرها، و هذا في أغلب المدارس في إندونيسيا.

الأخرى غير طريقة القواعد و الترجمة في عملية التعليم خصوصاً في تعليم مهارة الكلام و هي عن المحادثة حيث أن الكلام لا بد من التطبيق في . و هذه الدراسة مهمة جداً للمدرسة و المدارس العالية الأخرى في تنوع الطرق التعليمية في عملية تدريس مهارة الكلام. و إذا نجحت هذه سهاماً كبيراً خاصة في عملية تدريس مهارة

أسئلة البحث

:

- كيف يتم تطبيق الأسلوب المباشر في ترقية مهارة الكلام

الثاني في مدرس

رشدي احمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه و اساليبه ( ) :

- ما مدى فعالية استخدام الأسلوب المباشر في ترقية مهارة الكلام من ناحية  
الطلاقة لدى طلبة الصف الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية

- ما مدى فعالية استخدام الأسلوب المباشر في ترقية مهارة الكلام من ناحية  
اختيار المفردات لدى طلبة الصف الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية

### أهداف البحث

- معرفة كيفية تطبيق الأسلوب المباشر في ترقية مهارة الكلام لدى طلبة  
الصف الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية

في ترقية مهارة

لدى طلبة الصف الثاني في

في

لدى طلبة الصف الثاني في

## - فروض البحث

يؤدي إلى ترقية مهارة  
حيث الطلاقة و اختيار المفردات و تشجيع الطلاب في الكلام.

## - أهمية البحث

تتمثل هذه الأهمية في ناحية الأهمية التطبيقية  
هذا البحث بمعلوماته ونتائجه مفيدا في إرشاد معلمي اللغة العربية في

## - حدود البحث

### ١ الحدود الموضوعية

استخدام الأسلوب المباشر و فعاليته في

### ٢ الحدود المكانية

يقتصر هذا البحث على الدراسة الميدانية التي قام بها الباحث في

الصف الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية

### ٣ الحدود الزمانية

يقتصر هذا البحث على الدراسة الميدانية التي قام بها الباحث في الصف  
الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية  
الغربية الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي

#### تحديد المصطلحات

##### ➤ الأسلوب المباشر

الأساليب شائعة الاستخدام في تعليم و تعلم اللغات  
. و الفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط  
الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط السياق  
بالتعبير في اللغة المتعلمة، و بما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا  
لا، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي

##### ➤ مهارة الكلام

مهارة الكلام هي إحدى المهارات الأربع في عملية تعليم اللغة

محمود كامل الناقه و رشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( :  
المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و ا (

(skill) (

أو عقلية أو مزيجاً من أكثر نوع .

( الكلام لغة في أصل اللغة هو الإبانة و الإفصاح عما يجول في

خاطر الإنسان من أفكار و مشاعر بحيث يفهمه الآخرون .

( الكلام في اصطلاح هو فن نقل المعتقدات و المشاعر و الأحاسيس

و المعلومات و المعارف و الخبرات و الأ

إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع

.

- الدراسات السابقة

من المعروف أن البحث فيما يتعلق بمهارة الكلام في اللغة العربية

:

- مفتاح الهادي ( )

العربية في المدرسة الإسلامية الحكومية باسوروان، و استخدم الباحث

:

التي واجهها الدارسين في تعلم مهارة الكلام هي نقص قدرة الطلبة في

محمد علي الخولي، قاموس التربية (لبنان بيروت): (

طه حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية،) - :

منى إبراهيم اللبودي، الحوار فنياته و استراتيجياته و ( :

الرموز العربية لا يستطيعوا ان يقرأوا الحروف الهجائية لانهم متخرجين

و أما المشكلات التي واجهها الدارسين في تدريس مهارة الكلام هي قلة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام و كانت خلفية دراسة بعض الطلبة غير مناسبة حتى لا يستطيعون أن يختاروا الطرائق المناسبة

- أحمد لطيف ( )

الكلام في اللغة  
(الأولى)

و من نتائج بحثه هي أن عوامل الضعف لتعليم مهارة الكلام في اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية (الأولى) بونتيانك قد تأتي من المدرس و الدارس والمادة و الوسائل المستخدمة في التدريس .

:

الإندونيسية أكثر استخداما من اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام، و لا يسعى أن يتكلم باللغة العربية مثالا لطلابيه و محثا لهم بأن يتكلموا ( ) %). و يقوم المدرس بالمراقبة في كيفية تعليم مهارة ( ) %

(%) و يخير الدارسين عن وقت تنفيذ الاختبار مرات عديدة  
(%) )

: أن أغلبية في حالة صحيحة

(%) و يشعرون بالسعادة حين اشتراكهم في مادة مهارة

في اللغة العربية (%) )

(%) و يحضرون لمشاركة الدرس (%) )

(%) )

في إجابة الأسئلة (%) و يقومون بالواجب المنزلي الذي كلفهم

(%) )

بالصعوبة في فهم درس الكلام العربي (%).

:

(%) و مشكلتهم الكبرى هي الاستيعاب على الجملة أو

(%).

ستخدمة في التدريس

:

(%) و لهم مكان خاص للتعلم (%).

( )

. كان يبحث عن فعالية التعبير الموجه في تنمية مهارة الكلام

ببحث تجريبي في المدرسة العالية الإسلامية علي معصوم كارايبك

و المنهج الذي استخدمه البحث هو الأسلوب التجريبي الخيالي  
( Quasi experiment design ) يقصد به التعبير عن السبب و المسبب  
. و من نتائج بحثه كما يلي:

- دا إلى نتائج اختبار الطلبة تدل على وجود التنمية العظيمة في  
كفاءة الطلبة في التكلم باللغة العربية بمعنى أن التعبير الموجه فعال جدا  
في تطبيقه في تعليم و تعلم مهارة الكلام.
- التعبير الموجه يعطي التأثير الكبير و كذلك الشجاعة و الحماسة في  
. و ينظم المواقف التعليمية المريحة التي يمكن الطلبة  
لأن في .

التعبير الموجه لا يوجد الإنقسام (dichotomy)

بعد ذلك الباحث هذه الدراسات السابقة يعرف الباحث أهمية

الأربع، إلا أن البحوث تختلف عن الموضوع الذي سيبحث

اختلاف من جهة طريقة التدريس و الوسائل التعليمية التي يستخدمها  
الباحث في هذا البحث، حيث يختص الباحث في هذا البحث من



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. المبحث الأول: الأسلوب المباشر

##### ✦ مفهوم الأسلوب المباشر

و هو من الأساليب شائعة الاستخدام في تعليم و تعلم اللغات الأجنبية. الفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط السياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، و بما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا كاملا، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي اعطت الفكرة نبضها.

##### ✦ خطوات التدريس

و يتبع في تدريسها الخطوات التالية:

( يد المدرس للدرس بحديث حوله أو بمناقشة التلاميذ مناقشة خفيفة في

الدرس قبل أن يعلنه ثم يعلنه و يدونه على السبورة.

---

محمود كامل الناقه و رشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( : المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، )

( يطرح المدرس على التلاميذ مجموعة من الأسئلة حول الموضوع ويطلبهم بعد

( أسلوبية أو أخطاء في

أفكار أو ترتيبها ثم يطلبهم بإعادة الجواب صحيحيا و يدون الإجابة الصحيحة

#### ٤ مستويات المحادثة

للمحادثه في برامج تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ثلاثة

بالدارسين الجدد الذين ينتظمون في برامج تعليم اللغة العربية.

و موضوعات المحادثة تكون محددة عادة.

في هذا المستوى يلقي المعلم المح

لا تكلف فيه، ثم يطلب من الدارسين تكرار هذه المحادثة جملة فجملة.

بعضهم بذكر ما يحفظونه بها.

( : ) محمود علي السمان، ، التوجيه في تدريس الل

: ( ) رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،

و أن يتعرف على نمط الكلام و التعبير فيها. و على المعلم في تدريس المحادثة أن يقدم بدائل مختلفة للمواقف اللغوية في حدود فهم الدارس و رصيده اللغوي كما أن عليه ان لا ينتقل بين هذه البدائل قبل أن يثق تمام الثقة بأن

( المستوى الثاني

. تدور المحادثة في هذا المستوى عادة حول موضوعات

أفكار قراها الدارسون في نصوص معينة يستخلصون منها أفكارا ينسجون حولها و . في هذه

المحادثات قد يحفظ الدارسون تعبيرات معينة أو اصطلاحات خاصة من خلال اتصالحهم بموضوعات القراءة إلا أن الأمر لا يقتصر على حفظ هذه التعبيرات و استظهار هذه المصطلحات و إنما يتعدى ذلك إلى التوظيف الحقيقي المستمر.

ستويين، أو لهما مقروؤ

يتصل الدارسون فيه بنصوص مقروءة يستقون منها أفكارا و يستخلصون معاني و يحفظون ألفاظا و تعبيرات، و ذلك أن طريق قراءته لنصوص معينة.

مسجل، ثم تلقي عليهم عدة أسئلة يستخدمون مادتها بعد ذلك في إدارة محادثات . و هنا يفضل أن يسجل المعلم على السبورة ما يراه ضروريا للدارسين في أداء

المحادثة من نصوص يستمعون إليها كأن يكتب لهم أسماء الأشخاص الذين يدور

بينهم الحوار في النص المسموع أو أن يكتب لهم مفردات الاصطلاحات الصعبة  
التعبيرات الغريبة.

(

. في هذا المستوى يتوقع

. الدارس في هذا المستوى عادة يكون ذا خبرة لغوية واسعة

قدرة على استخدام التراكيب النحوية استخداما صحيحا و فهم الصيغ المختلفة.

و الهدف الرئيسي من تدريس المحادثة في هذا المستوى هو تنمية قدرة الدارسين

على الإطالة و التلقائية في التعبير و الحرية في استخدام البدائل و وضع كل منها

.

و المعلم في هذا المستوى يتعدى دوره إلقاء الحوار حتى يقلده الدارسون إنه مجرد

موجه للحديث و يرقب مجراه و يضبط حدوده و يصحح أخطاءه و يوجه تيار

.

## ب. المبحث الثاني: مهارة الكلام

( مفهوم الكلام

الكلام في أصل اللغة هو الإبانة و الإفصاح عما يجول في خاطر

الإنسان من أفكار و مشاعره بحيث يفهمه الآخرين .

طه حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية، ( - : )

الكلام في اصطلاح هو فن نقل المعتقدات و المشاعر و الأحاسيس  
و المعلومات و المعارف و الخبرات و الأفكار و الآراء من شخص إلى أ

### ( أهمية الكلام

. أما أهميات الكلام فمنها:

- الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود.
- التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكار.
- الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير و الكبير، و المتعلم و الجاهل، و الذكر و الأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، و التعبير على مطالب الضرورية.
- الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة،

على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.

- إلى حدما

مستواه الثقافي، و طبقتة الإجتماعية، و مهنته و حرفته، ذلك لأن المتكلمين

---

منى إبراهيم اللبودي، الحوار فنياته و استراتيجياته و أساليبه تعليمية ( ) :

عملهم، و من هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء  
:

### ( أهداف تعليم مهارة الكلام

- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة و الحركات الطويلة.
- أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.
- أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
- بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير و التأنيث و نظام الفعل و أزمنته و غير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.
- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره و مستوى نضجه و قدراته و أن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة و المناسبة لعمره و مستواه الاجتماعي و طبيعة عمله.

- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً و مفهوماً في مواقف الحديث

- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحدث بها بشكل متصل و مترابط لفترات زمنية مقبولة .

إنّ تحقيق كل هذه الأهداف منوط

( مواد تعليم مهارة الكلام

- المحادثة

. و كل منهما له دوره في عملية

الاتصال، و دور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة و الاستفسار عن المعنى الغامض في الحديث .

لذلك أن المحادثة من أهم ألوان النشاط الصغار و الكبار، فإذا أضفنا

إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة، و جدنا أن المحادثة

أن تحظى بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم التلميذ كيف تكوين

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( :

أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض: (

القدرة على مجاملة غيره في أثناء المحادثة، و أن يكون قادرا على تغيير مجرى الحديث و كذا كل معرفة الأماكن و الأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها، و لا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض .

### - المناقشة

الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد و معارض، و سائل و مجيب .  
و اساس المناقشة هي انها نشاط لإثارة التفكير الذ  
التي تجري عند الخلاف في مسألة ما، أو عند وضع الخطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه المجالات للمناقشة. و ينبغي أن نلتفت الآن للقدرات و المهارات و الميول التي يجب أن نستهدفها في تعليمنا .

### - حكاية القصص

اثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا،  
و تبني على قواعد معينة ، و حكاية القصص من ألوان الكلام الهامة،  
فالقصة في حد ذاتها مهمة للتدريب على مهارة الكلام حيث ان الناس  
بتنوع عمرهم يحبون القصة، فحب الناس للقصة يجعلها عاملا من عوامل

( محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة (الرياض):

( أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها،(الرياض):

( محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض):

( إبراهيم أنيس وآخرون، المع ( ) :

( أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها،(الرياض):

## ( طرق تعليم مهارة الكلام

### ٤ الأسلوب المباشر

و هو من أساليب الشائعة الاستخدام في تعليم و تعلم اللغات . و الفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط السياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، و بما كاملاً، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي

### ٥ سلسلة الأعمال و الحركات التمثيلية

كبير الأحداث يحكم التعبير و يوجهه، فكل جملة تؤدي إلى الجملة التالية بعدها، و هذا المنطق و التسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطأ و التصحيح يكون لبعضهم البعض.

و كذلك أنه يمكن الدارس من السيطرة على معاني الك بسهولة و وضوح لارتباط الكلمة بمعناها مباشرة إما على شكل شيء

محمود كامل الناقة و رشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( : المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، )

الدال عليه، و كذلك يساعد الدارس أيضا بأن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديدة بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة أو في مفردات منعزلة .

### ٣ الأسئلة و الأجوبة

عبر هذه الطريقة من أنسب الطرق و أبسطها و أكثرها فعالية في

الأسلوب بأسئلة و إجابات قصيرة و مع نمو قدرة الدارسين على الاستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدما، فيتقدم إلى الصعب، و من المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية

### ( تقويم مهارة الكلام

سوهرسيني أريكونطا .

لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا إلى نتائج

. و تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام

بمستوياته المختلفة، و قد تكون الأسئلة شفويا أم كتابيا و لكن الإجابة في

محمود كامل الناقة و رشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( :

المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ) -

محمود كامل الناقة و رشدي احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ( :

المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ) -

هذه الحالة لا بد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس قدرة  
. و يختبر التعبير الشفهي بعدة الطرق منها :

- توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.
- من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط و يترك بين كل سؤال و آخر وقت كاف للإجابة.
- تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفويا في وقت محدد.
- يشترك طالبان أو أكثر في محادثة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.
- و لا شك أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام و في تقييم هذه المهارة، حيث انها تتطلب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق الموضوعية في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذات العلاقة .

و يمكن ان نلاحظ المحاورة بين الطلاب لنقيس كفاءتهم في الكلام،

كما قال عالم فورونطا (Ngalim Purwanto) "

---

محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، ( : )  
 محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة ال (الرياض: جمع الحقوق محفوظة للمؤلف،  
 محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: جمع الحقوق محفوظة للمؤلف،

أدوات التقويم. و في ضوء تقويم نتيجة التعلم تستخدم كتنقية التقويم لقياس عملية التعلم في ناحية المهارات .

نجاح الطلاب فيحتاج إلى ما يسمى بالمعيار الأدبي لنجاح (KKM) الذي قرره المدرس نظرا إلى مهمة المادة (Esensial) (Intake)

. إذا كانت متساوية به أو أدنى منه فالدارسين غير ناجحين.

### ( مهارات مهارة الكلام

و عمره الزمني، و مستواه التعليمي، و خبراته الثقافية، و رصيده اللغوي، و قرب موضوع المتحدث فيه أو بعده من مجال تخصصه و دافعية المتكلم، إلى غير ذلك من عوامل الأخرى و لعل أبرز مهارات التعبير الشفهي ما يلي :

- نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها عند المستمع.
- ترتيب المعنى ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إلى
- السيطرة التامة على كل ما يقوله خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى بحيث
- مثلا الخبر إذا بعد عن المبتدأ، و جواب شرط إذا بعد عن

Ngalim Purwanto, Prinsip-prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran, (Bandung: Remaja Rosda Karya, ), hlm.

H.Khaeruddin, et all, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrasah, (Jogjakarta: Pilar Media, ), hlm.

إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية، ج: ، ط: ) :

- (

- الجمل الاعتراضية.
- مراعاة حالة السامعين و التلائم معهم من سرعة و بطء و إيجاز و إطناب و مساواة و غير ذلك مما يناسب المستمعين كالسهولة و القدرة على استخدام الوقفة المناسبة و الحركات الجسمية المعبرة و استقطاب المستمع و التأثير فيه بما لا يترك له مجالاً للعزوف عنه أو الملل منه و يتأتى ذلك باستخدام حسن العرض و قوة الأداء و الثقة



## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### ١ منهج البحث

هذا البحث بوصفه التجريبي يدرس المتغيرات التي تطرأ على الظواهر المدروسة. والفكرة الأساسية التي يقوم عليها البحث التجريبي في أبسط صورة ترتبط بقنون المتغير الواحد و يتلخص كالاتي : إذا كان هناك موقفان متشابهان تماما من جميع النواحي تم أضيف عنصر معين إلى أحد الموقفين دون الآخر فإن أي تغير أو اختلاف يظهر بعد ذلك بين الموقفين يعزى إلى وجود هذا العنصر المضاف, و كذلك في حالة تشابه الموقفين و حذف عنصر معين من أحدهما دون الآخر فإن أي تغير أو اختلاف يظهر بين الموقفين يعزى إلى غياب هذا العنصر.

و الظواهر التي سندرسها هي تغير قدرة التلاميذ في تعليم اللغة العربية و بالخصوص . لمعرفة وجود هذه

التغيرات فلا بد من إعداد العينة التي سنطبق عليها المتغير المستقل لهذا البحث. بشكل طبيعي العينة في هذه الدراسة سيكون في شكل مجموعات, و بالنظر إلى كثرة أنواعها اختار الباحث في هذه الدراسة تكوين مجموعتين,

و اما تطبيقها على هاتين المجموعتين هو اجتناب قبلي على كلا المجموعتين لمعرفة نقطة انطلاق ملكة لغوية لدى التلاميذ جميعهم, ثم تطبيق تعليم اللغة العربية على استخدام الاسلوب المباشر على التلاميذ في المجموعة التجريبية فقط,

جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيرى كاظم, مناهج البحث في التربية و علم النفس, ( :

, ط ,

, و في النهاية تجري الاختبار البعدي على كلا المجموعتين لمعرفة مدى نجاح هذا الأسلوب وفضله على الطريقة الأخرى.

### ب مجتمع البحث و عينته و أسلوب اختيارها

مما سبق ذكره أن مجتمع البحث الذي حدده الباحث في هذه الدراسة التجريبية هو مجموعة من التلاميذ في الصف الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية الأهلية بوبوس دكوفونتاج تشربون بجاوى الغربية, و هم في أعمار متقاربة تقريبا, ينقسمون إلي مجموعتين الضابطة و التجريبية و لكل منهما ذكور و إناث.

و أما بنسبة اختيار العينة فلا ينظر الباحث إلى ذكاء او خبرتهم السابقة في العربية, بل يقتصر على ما هو سائر في تلك المدرسة في تقسيم التلاميذ إلى الفصول أو الصفوف الدراسية.

### ج متغيرات البحث

متغيرات البحث التي استطاع الباحث أن يصل إليها تنقسم إلى :

➤ **المتغير المستقل** هو العامل الذي يريد الباحث أن يقيس أثره على المتغير التابع, و المتغير المستقل في هذا البحث هو استخدام الأسلوب المباشر في تعليم مهارة

✦ **المتغير التابع** هو العامل الذي ينتج عن تأثيره العامل المستقل و يسمى أيضا العامل الناتج أو المتغير الناتج, و في هذا البحث هو نتيجة التعلم لدى الطلبة قبل تطبيق

أحمد بدر، أصول البحث العلمي و مناهجه، ط: ( ) و كالة المطبوعة عبد الله حرمي، (

## ➤ أدوات البحث

و أما الطريقة التي يستخدمها الباحث لجمع البيانات و المعلومات في هذه الدراسة :

### ➤ الملاحظة المباشرة (**Observation**) تعتبر الملاحظة

من وسائل تجميع البيانات، و هناك معلومات يمكن للباحث أن يحصل عليها بالفحص ، الملاحظة تستخدم عادة لفهم الظواهر و أنماط السلوك و اتصال الفرقة طبيعيا و البحث في السلوك الفردي و عملية وقوع الحوادث التي تستطيع ملاحظتها في المواقف .

### ➤ الاستبيان (**Questionnaire**) يعتبر الاستبيان أداة ملائمة للحصول على

المعلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعنيين بموضوع الاستبيان. ويستخدم الباحث بيان لجمع البيانات عن آراء التلاميذ عن مادة تدريس مهارة الكلام. يعد الاستبيان وسيلة من وسائل جمع المعلومات، ولكن وسيلة غير مباشرة، إذ الباحث لا يتعامل مباشر أمام الطلاب في إلقاء الأسئلة، بل بوسيلة الأسئلة الورقية.

أحمد بدر، أصول البحث العلمي و مناهجه، ط: ( ) و وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، (

Nana Sujana, Dasar-dasar Proses Belajar mengajar, (Bandung: Sinar Algensindo, ), hlm.

. ذوقان عبيدات وصاحباه، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار أسامه، (

. Sukmadinata, Nana Syaodih, Metode Penelitian Pendidikan, (Bandung : Remaja Rosdakarya, ), hal.

٤ المقابلة (Interview) وهي استبيان شفوي يقوم في خلالها الباحث بجمع

و تعتبر المقابلة استبياناً شفويًا يقوم من خلاله الباحث بجمع معلومات و

خلال مصادرها البشرية، و إذا كان الباحث شخصاً مدرباً و مؤهلاً فإنه سيحصل على

يقود عملية التعليم والتعلم في تدريس مهارة الكلام في مدرسة الإصلاح الإسلامية

٥ الاختبارات هي مجموعة من المثبرات (

رتبة ما للمفحوص، و يمكن الاختبار بمجموعة من الأسئلة أو بجهاز معين، و تستخدم الاختبارات في القياس و الكشف عن الفروق بين الأفراد و الفروق بين الجماعات و

موضوعية، شفوية أو تحريرية، نظرية أو عملية، و يطلب من مجتمع البحث أن يجيب عنها أو يقوم بتنفيذ المهمة التي تطلب منه .

. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار أسامه، (

. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه (الرياض: (

ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه (الرياض: (

و قام الباحث بهذه الاختارات للحصول على البيانات عن تطورات الطلبة فرديا.  
أما الاختبارات التي استخدمها الباحث فهي اختبار القراءة الجهرية و اختبار المحاورة و

### ➤ مصادر البيانات

و مصادر البيانات التي اعتمد عليها الباحث في هذه الدراسة منها :

- معلمو اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الـ
  - تلاميذ الصف الثاني في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية الأهلية بوبوس.
  - نتائج الاختبارات على جميع العينات سواء قبلي أم بعدي.
- جميع هذه المعلومات جمعها الباحث منذ ما قبل إجراء التجربة و في أثناءها و في  
, ثم حلل و قارن هذه البيانات لمعرفة مدى نجاح هذه الدراسة في تحقيق أهدافها و

### ➤ أسلوب تحليل البيانات

و أما تحليل هذه البيانات, فقسمها الباحث إلى البيانات الخبرية و البيانات الرقمية.

البيانات الخبرية هي التي تتم طريقة الحصول عليها بالمقابلة أو ا  
كان بشكل النظر و الإحصاء على إيجابية أو سلبية ذلك الخبر.

, فهي طريقة الحصول إلى تلك المعلومات يعني بالاختبارات  
. و ذلك لمعرفة التغيرات في مدى تحصيل التلاميذ للمهارات اللغوية

في اللغة العربية، و نحكم بنجاح و صدق هذه الدراسة إن كانت تلك التغيرات إيجابية و كذلك نحكم بفشلها و إخفاقها إن كانت سلبية.

### جدول رقم ١,٣

#### المؤشرات في تقييم عناصر الكلام

المؤشرات في تقييم عناصر الكلام			
	صحة التراكيب		
اللفظ بالمعنى		نطق جميع الحروف من خارجها مع خطأ طفيف	-
مع بعض الغموض اليسير فيها	مع الخطأ يسير في القواعد	مخرجها بدون إبدال بآخر	-
مع بعض تغيير في المعنى	مع وجود الأخطاء الكثير في	مخرجها مع إبدال الحرف بآخر	-
نسبة الكلام المفهوم و غير	مع وجود الأخطاء الكثير في القواعد يؤثر في المعنى	أكثر الخطأ في نطق	-
			-

المؤشرات في تقييم عناصر الكلام		
يستطيع أن يتكلم بدون تردد و تفكير طويل	-	
يستطيع أن يتكلم مع بعض تردد و تفكير يسير	-	
يستطيع أن يتكلم مع تردد و تفكير طويل في المفردات	-	
لا يستطيع أن يتكلم إلا بتردد و نسيان بعض المفردات	-	
	-	

الكلام و هي بهذه المعايير الخمس:

جدول ٢,٣

معايير التقدير لنتائج الاختبار

		التركيب		
-	-	-	-	
-	-	-	-	
-	-	-	-	
-	-	-	-	
-	-	-	-	

الباحث بالنظر إلى معدل نتائج جميع التلاميذ لكل المجموعة،  
الآتية:

$$\% \times \underline{\hspace{2cm}} =$$

=

= مجموعة علامات اختبار جميع التلاميذ

= عدد التلاميذ المختبرين

و أما تفسير هذه النتيجة تعبيريا :

في المائة مقبول،

في المائة بأنه راسب،

:

$$\%100 \times \frac{\text{ن} - \text{ق} - \text{ب}}{\text{ع}}$$

الملاحظة :

: ن

: ق

: ب

ع : أعلى نتيجة لكل المادة المختبرة

## ٣ مراحل تنفيذ الدراسة

لتنفيذ هذه الدراسة، :

### أولاً : مرحلة الإعداد

- جمع المعلومات المبدئية العامة حول تدريس اللغة العربية في  
'  
في تلك المدرسة، ثم  
البحث في الكتاب المدرسي المقرر في تلك المرحلة.
- تقسيم العينة المدروسة إلى مجموعتين ضابطة و تجريبية بشكل عشوائي  
ولكن بمراعاة الجنس ذكور و إناث في عدد متساوٍ في كلا المجموعتين.
- 
- تصميم و نظم المادة التعليمية المناسبة للنظرية المدروسة في هذا البحث  
, ثم إعداد الوسائل اللازمة و طرق تدريسها لتيسير عملية التدريس.
- تصديق المواد المصممة بمقابلة الخبير في مجال تعليم اللغة العربية لمعرفة

### ثانياً : مرحلة التجربة

- إجراء عملية التعليم اللغة العربية على كلا المجموعتين في اربع لقاءات  
بإجراءات مختلفة, إحداهما بتطبيق الأسلوب المباشر و الأخرى بالأسلوب  
القواعد و الترجمة.

-  
استجابة التلاميذ في عملية التعليم و تعلم اللغة التي طبقها الباحث.

ثالثا : مرحلة التقويم

-  
تحليل البيانات و تفسيرها و الحكم على مدى بجاحها و نقصاتها في

-  
الاستبانة البعدية على التلاميذ الصف الثاني لمعرفة مدى رغبتهم في



الفصل الرابع  
عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

## الفصل الرابع

### عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول : عرض بيانات المقابلة و تحليلها و مناقشتها

١- نتائج مقابلة مدير المدرسة حول تدريس اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية الأهلية بوبوس تشربون جاوى الغربية

الثانوية بغية الوصول إلى معلومات عامة في شأن تدريس هذه اللغة في مدرسته.  
:

٢- بداية تدريس اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية الأهلية تشربون.

بين المدير ان لغة العربية بدا في مدرسته منذ اول نشأتها و هو في سنة  
باعتبار ان هذه المدرسة اتصفت بكونها إسلامية إذن فلا بد ان تتبع في وضع منهجها  
قرار وزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا. حسب قرار الوزارة اللغة العربية تدرس في

٣- الأهداف من تدريس اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بوبوس تشربون.

لما كانت الأهداف الأساسية لدى الآباء حين وضعوا أبناءهم في هذه المدرسة هي  
 عربية في هذه الحال أصبح وجودها أمراً ضرورياً  
 إذ لا يمكن لنا أن نفصل الإسلام من هذه اللغة. لذلك فالهدف الأساسي من تدريس  
 هذه اللغة في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون هي تكوين الشخصية  
 الإسلامية في نفوس التلاميذ و في سلوكهم مقتبسا لما جاء في القرآن الكريم و السنة  
 النبوية الطاهرة و سيرة سلفنا الصالح من الصحابة و الصالحين من بعدهم.  
 و تدريس اللغة العربية في هذه المدرسة أيضا يعتبر استجابة لقرار وزارة شؤون الدين  
 في إندونيسيا الذي لا بد أن يطبق على جميع المدارس الإسلامية،  
 ة من الدولة في تدريس هذه اللغة لتحقيق الكفاءة الأساسية  
 . و من هنا فالامتحان الموحد الذي سيقدمه التلاميذ في أثناء الدراسة و نهايتها  
 له دور هام في تحديد أهداف تدريس اللغة العربية في هذه المدرسة و كذلك في جميع  
 .

#### ٣ كيفية تنفيذ قرار تدريس اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون.

في تنفيذ قرار تدريس اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون  
 لقد عينت المدرسة مدرسين لتدريس هذه اللغة.  
 لتدريس هذه اللغة في

#### ٤ نتائج تدريس اللغة العربية في مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون.

بعد مرور سنوات من تدريس اللغة العربية في هذه المدرسة لم تظهر نتائج متميزة  
 عند التلاميذ سوى نجاحهم في الإمتحان الموحد الوطني في مادة اللغة العربية الذي أجري

في نهاية كل فصل دراسي, و ذلك بسبب اكتفائهم في الامتحان على اختبار مهارة

المختبرة على التلاميذ.

و بطبع الحال أن ليس هناك توازن في السيطرة على جميع المهارات اللغوية لدى التلاميذ رغما أن الكتب المقررة قد تضمنتها وأعطت جميعها قسطا من المباحث و . لذلك كثير من التلاميذ لا يستطيعون أن ينطقوا كلمة أو جملة في العربية من تعبيرهم و كذلك لا يستطيعون أن يكتبوا كتابة باللغة العربية إلا تقليدا ما كتب في

• **الصعوبة التي تواجهها مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون.**

: , فمواده كثيرة  
لا تناسب مع حصص درس اللغة العربية التي أعدت لهم في الأسبوع.

: المدرس لهذه المادة ليس من المتخصص في مجال تدريس اللغة العربية,  
ليس لهم خبرات و المعرفة في أنواع طرق تدريس اللغة العربية و اختيار أحسن الطريقة في

: , معظم التلاميذ في هذه المدرسة نشؤوا في أسرة متخلفة ثقافيا و  
, لذلك كثير من الآباء لا يهتمون بتعلم أبنائهم في البيت و لا في المدرسة.

٦ **الحل المناسب في مواجهة الصعوبات في تدريس اللغة العربية في**

مدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون.

كما قلنا سابقا إن هذه المدرسة قد اتخذت خطوة في مواجهة صعوبة المادة المقررة  
وقلة الحصص ببدء تدريس هذه اللغة في هذه المدرسة رغما أن الحكومة لا تفرض ذلك

ب نتائج مقابلة مدرس مادة اللغة العربية حول تدريسها في مدرسة الأصلاح الإسلامية الثانوية بتشربون.

و كذلك قدم الباحث ستة أسئلة إلى مدرس اللغة العربية حول تدريسه هذه

#### ٤ طريقة التدريس.

واعد و الترجمة و يركز على فهم المفردات الموجودة في الكتاب ثم نطقها جماعة ثم كتابتها في كراستهم. كثيرا ما طلب المدرس التلاميذ أن يترجم النصوص على شكل مجموعات, الحوار أمام الفصل قراءة لما في الكتاب. فيه كثيرا ما يطلب منها التلاميذ ان يكتبوها في بيوتهم كوظيفة منزلية.

#### ٥ مدى استجابة التلاميذ لهذه الطريقة و نتائج تعلمهم.

التلاميذ يستمتعون بهذه الطريقة لانهم يدرسون جماعة مع اصدقائهم في حل تدريبات موجودة في الكتاب, و لا يشعرون بالملل في تعلمهم اللغة العربية. يستطيعون أن ينهوا مقرهم و يجيبوا أسئلة الإمتحان بشكل جيد مع قلة الحصص في هذه المادة.

#### ٦ الصعوبات التي يواجهها المدرس في تدريس اللغة العربية في هذه

المدرسة.

المشكلة الأساسية التي يواجهها المدرس في تدريس اللغة العربية هي كثرة المواد الدراسية التي لا بد على التلاميذ أن يدرسوها - شأن كثير من المدارس الإسلامية - لأنه لقد فرض عليهم أن يدرسوا أنواعا من المواد

و من المشكلة أيضا من جانب المادة التي قررت من قبل وزارة شؤون الدينية،  
، و هي غير المناسبة لمستوى التلاميذ الثانوية و

#### ٤ مدة حصة اللغة العربية في الأسبوع و المقدار الكافي لها.

اللغة العربية تدرس على التلاميذ حصتين في الأسبوع،  
الحقيقة هذه المدة ليست كافية لتنمية مهارة التلاميذ في اللغة العربية. هذه المدة فقط  
، و ليس هناك مجال في تدريبات لغوية ليتمكن التلاميذ  
السيطرة على جميع المهارات.

#### • الموضوعات التي يدرسها التلاميذ.

الموضوعات التي يدرسها التلاميذ في مادة اللغة العربية هي الموضوعات التي  
اخترتها وزارة شؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا،  
الأشياء حول التلاميذ سواء في البيت و في المدرسة.

و في كثير من المواضيع اضطر الكتاب بأن يستخدم طريقة القواعد و الترجمة،  
ذلك اقتصارا للوقت في استيعاب جميع المقرر و إتهائه في وقته المقرر.

#### ٥ حول تغيير الطريقة الذي قام بها المدرس في تدريس اللغة العربية.

في بداية تدريس هذه اللغة قام المدرس باتباع الإرشادات الموجودة في الكتاب  
، و لكن تطبيق هذه الإرشادات يحتاج إلى وقت كثير و جهد كبير على المدرس و  
التلاميذ مما لا يتيسر لهم القيام بها لقلة الوقت المتاح و لنفسية التلاميذ. من هنا غير  
مدرس بعض أساليب التدريس بأن يقل من الشرح و التدريبات الفعلية التطبيقية،  
من ترجمة النصوص الموجودة في الكتاب التي كلف بها المدرس على التلاميذ في شكل  
المجموعات التي تتكون من ثلاثة او اربعة تلاميذ.

يرى المدرس أن هذا الأسلوب أنجح الوسائل لمشاركة ا  
 , مع اعترافه أنه يضحى ببعض المهارات على حسب هذا الأسلوب.

## ج تحليل و مناقشة بيانات المقابلات

بعد عرض بيانات المقابلات استنتج الباحث الأمور الآتية:

- , في تطوير  
 تدريس هذه المادة على التلاميذ,  
 النجاح في الإمتحان النهائي الموحد الذي قامت به الحكومة. ظروف المدارس في أنحاء  
 , يدركها إلا المدرسة نفسها بل لا يعرف حقيقتها ظروف  
 المدارس في أنحاء البلاد ليست متساوية,  
 , ثم إعطاء  
 المدرس الحرية في تحقيق هذه الأهداف حسب الظروف المناسبة في نظره.  
 التشجيعات و الترغيبات في تعلم أي مادة مهمة جدا في رفع همة التلاميذ على  
 إقبال لها, و خاصة على التلاميذ أكثرهم يرغبون في الجوائز و الهدايا المادية من مجرد  
 الترغيبات المعنوية. و هذا يمكن أيضا أن نطبقه على ترغيب التلاميذ في تعلم اللغة ال  
 في شكل المسابقات و تقديم الهدايا للمتفوقين في هذه المادة.

- لقد أحسن المدرس في تطبيق قرار تدريس مادة اللغة العربية لتلاميذ فصل  
 الثاني تمهيدا في استعدادهم على تعلم مادة اللغة العربية المقررة من قبل الحكومة.  
 أننا قد أنجزنا شيئا كبيرا في تدريس التلاميذ هذه اللغة,  
 بل لا بد علينا أن ننظر نتائج تدريس هذه اللغة, إذ وجدنا كثيرا من التلاميذ رغم أنهم  
 درسوا هذه اللغة سابقا و لكنهم لم يتمكنوا على تطبيق جميع مهاراتها. إذا نحتاج إلى  
 دراسة في أثر تطبيق هذه المادة, , يجابية أم سلبية. و من الممكن أن تدريسها بأتي

بالآثار السلبية بأن يجعل التلاميذ يكرهون هذه المادة, يحبون هذه المادة اكثر بعد تدريسها و يظهر ذلك في نتائج اختباراتهم.

م درسوا هذه المادة

في الفصل الأول و لكنهم لم يتمكنوا على دراسة المادة المقررة من الحكومة, ذلك يظهر في إجراء الامتحان القبلي الذي قام به الباحث أن أكثرهم لم يجيدوا

و في تقدير الباحث من أسباب هذه الأدنى في نتائج دراسة التلاميذ في مادة اللغة : عدم مراعاة التدرج في تقديم المواد اللغوية, و ليس هناك التوازن بين التطبيق , و عدم الشمول في تدريس هذه اللغة على جميع

- في نظر الباحث أن الساعتين في الأسبوع لتدريس اللغة العربية غير كافية في جعل التلاميذ متمكنين في هذه اللغة, على الأقل أن يكون تدريس هذه اللغة في أربع , إذن متى نمارس هذه اللغة إذا كانت المادة ضخمة والوقت المتاح لها فقط ساعتان؟ و من الطبيعي أن ليست هناك اللغة إذا ليس هناك الوقت الكافي في ممارستها.

و بسبب كثرة المواد المدروسة في المدارس الدينية بإندونيسيا صعب عليهم أن يعطوا قسطا أكبر في تدريس مادة اللغة العربية في أوقات الدراسة الرسمية, صادقين في أننا نحب و نريد أن نجود التلاميذ في تدريس مادة اللغة العربية علينا أن نخصص وقتا في تدريس هذه اللغة في شكل برنامج منكشف خارج وقت الدراسة الرسمية و لو مرة في أسبوع.

- يظن الباحث أن ليس للمدرس مشكلة في إيجاد الطريقة المناسبة لتدريس

, و لكن نحتاج إلى

نراعي فيها جانبين لتحقيق أهداف عامة في أية اللغة, هما:  
و الشمول على جميع المهارة اللغوية المطلوبة.

## المبحث الثاني : عرض بيانات الاستبانة و تحليلها و مناقشتها

### ١ عرض بيانات الاستبانة قبل الدراسة الميدانية

قام الباحث باستبانة تلاميذ الفصل الثاني الذي هو ميدان البحث قبل إجراء الدراسة , عدد التلاميذ الذين قام الباحث في استبانتهم سبع و ثلاثون تلميذا, في يوم الإثنين تاريخ , الباحث أسئلة حول هذه اللغة, :

#### ١ أحب اللغة إلى التلاميذ.

أعطى الباحث ثلاثة اختيارات للإجابة على هذا السؤال و هي اللغة الإنجليزية و تلميذا يحبون اللغة الإنجليزية  
تلميذا يحبون اللغة الأخرى.

#### ٢ رأي التلاميذ حول تدريس اللغة العربية في مدرستهم.

أعطى الباحث ثلاثة اختيارات لهذا السؤال و هي مرغوب, و غير مرغوب,  
تلميذا اهتم بحب و برغبون في تدريس هذه المادة في  
تلاميذ لا يهتمون بوجودها في مدرستهم, و لا أحد يجيب بعدم رغبته  
في هذه اللغة.

#### ٣ دوافع التلاميذ في تعلم اللغة العربية.

لقد وضع الباحث ثلاثة اختيارات لهذه السؤال, هي لأن تعلمها واجب في  
, و لأن تعلمها يساعد في معرفة العلوم الإسلام , لهذا السؤال

" لأن تعلمها واجب في المدرسة " ، تلميذا يجيبون  
 انهم يتعلمون هذه اللغة لمعرفة العلوم الإسلامية ،

#### ٤ أول تعرف التلاميذ على اللغة العربية .

: تعرف هذه اللغة منذ

تعلم قراءة القرآن ، و تعرف هذه اللغة أول ما طبقت في المدرسة ، و تعرف هذه اللغة من  
 تلميذا اجابوا انهم تعرفوا هذه اللغة منذ  
 تعلم قراءة القرآن ، انهم تعرفوا هذه اللغة منذ ان يدرسوا في المدرسة ،  
 تلاميذ اجابوا انهم تعرفوا هذه اللغة من ابويهم في البيت .

#### • المدة المرغوبة في تعلم اللغة العربية في الأسبوع .

لقد خير الباحث ثلاثة إجابة على هذا السؤال و هي :  
 . بعد إجراء الاستبانة ظهرت النتائج أن تلميذا يرغبون في أن  
 يدرسوا اللغة العربية فقط ساعتين في الأسبوع ، و تلميذا واحدا فقط الذي يرغب في أن  
 يدرس هذه اللغة أربع ساعات في الأسبوع ، تلاميذ يرغبون في أن يدرسوا اللغة  
 العربية أقل من ساعتين في الأسبوع .

#### ٦ الأسلوب أو الطريقة المحببة في تعليم هذه اللغة .

لهذا السؤال أعطى الباحث ثلاثة اختيارات و هي :

تلاميذ انهم يحبون ان يحفظوا المفردات ،

#### ٦ الموضوعات المحببة في تعليم هذه اللغة .

وضع الباحث ثلاثة اختيارات للإجابة على هذا السؤال و هي:

تلاميذ الموضوعات التي تتعلق بالأعمال اليومية, تلميذا يفضلون الموضوعات التي

**A المهارة المفضلة في تعليم هذه اللغة.**

لقد خير الباحث التلاميذ للإجابة على هذا السؤال ثلاثة اختيارات و هي:

التمكن في مهارة الاستماع و الكلام,

**B استخدام اللغة العربية خارج قاعة الدراسة.**

لهذا السؤال أعطى الباحث ثلاثة اختيارات, :

تلاميذ يجيبون انهم مارسوا هذه اللغة خارج قاعة الدراسة,

تلاميذ إنهم يمارسون هذه اللغة خارج الدراسة,

هذه اللغة خارج قاعة ا

**40 هل شعر التلاميذ بأنهم قد أجادوا هذه اللغة؟**

: لم يجيدوا,

تلاميذ لقد شعروا بانهم قد اجادوا هذه

, و تلميذ واحد قال أنه لم يتمكن في إجادة هذه اللغة,

## ب عرض بيانات الاستبانة بعد الدراسة الميدانية

بعد ما انتهى الباحث من الدراسة الميدانية قام باستبانة التلاميذ في الفصل التجريبي لمعرفة مدى ميلهم إلى الأسلوب المباشر الذي به قد درسوا اللغة العربية خاصة في مهارة . و عدد الطلاب في هذا الفصل هو .

:

١ مدى حبهم و رغبتهم في تعلم اللغة العربية باستخدام الأسلوب المباشر؟

٢ % أحبوا تعلم هذه اللغة  
 , و خمسة أو %  
 قالوا إنهم لا يهتمون بها.

٣ هل هذا الأسلوب يساعدك في تعلم اللغة العربية؟

لهذا السؤال أعطى الباحث ثلاثة اختيارات , :  
 % يجيبون نعم,  
 % يقولون إنهم شعرا قليلا بالاستفادة بها.

٤ هل التعلم العربية بهذا الأسلوب يساعدك ترقية مهارة الكلام؟

لهذا السؤال أعطى الباحث ثلاثة اختيارات , :  
 % شعروا بالتمكن في مهارة الكلام بعد استخدام هذا الأسلوب,  
 % " "

### ٤ كيف و جدت اللغة العربية بعد تطبيق بهذ الأسلوب؟

لهذا السؤال أعطى الباحث ثلاثة اختيارات, : إن هذه اللغة سهلة, هذه  
, و هذه اللغة عادية.

% يجيبون بإن هذه اللغة سهلة, % يجيبون بإن هذه اللغة صعبة,  
و خمس تلاميذ أو % يجيبون بإن هذه اللغة عادية.

### ٥ بعد معرفة هذا الأسلوب هل تحب الهحادثة في البيت؟

لقد وضع الباحث ثلاثة اختيارات لهذا السؤال, : , , .  
لهذا السؤال يتبين أن % , %  
يجيبون لا, و خمس تلاميذ أو % .

### ج تحليل بيانات الاستبانة و مناقشتها

### ٦ تحليل و مناقشة نتائج الاستبانة قبل الدراسة الميدانية

يرى الباحث بعد إجراء الاستبانة على تلاميذ الفصل الثاني الذين عددهم سبع و  
:

( أن المدرسة قد نجحت في تحبيب التلاميذ اللغة العربية, و هذه فرصة نفي  
, فلا بد لجميع الجهات أن يغتنم هذه الفرصة باتخاذ أنواع من  
الوسائل و الطرق و يطورها في عملية تعليم اللغة العربية.  
إلى تحقيق الأهداف المنشودة في حياة الناس, و إذا أحب التلاميذ هذه اللغة فسهل  
لسيطرة على جميع مهاراتها.

( بعد الإطلاع على إجابة التلاميذ حول دوافعهم في تعليم اللغة العربية يتبين للباحث أ، أكبر دوافع فيه هو الدافع الديني و الرغبة الشديدة في معرفة أحكام الإسلام و شرائع الله عز وجل. و لكن للأسف الشديد أن المواد المدروسة في ماد المقررة من قبل الحكومة ليست فيها تتعلق بالدين بل تركز بشكل كبير على مفردات . و في نظر الباحث لا يمكن أن تفصل هذه اللغة من . و لو كانت هناك نظريات كثيرة تقول بأن إنسان يقبل على أشياء معروفة و محسوسة ف ، لذلك لا بد أن ندرس هذه الأشياء حتى تزداد رغبته في ، و لكن أليس الإسلام و ثقافته أقرب شيء للتلاميذ في المدارس الإسلامية فلماذا لم يدخلوا هذه الأشياء في مواد اللغة العربية، لو كانوا صادقين في دعواهم، أشياء أخرى وراء هذه دعوات؟

( اللغة العربية منذ قبل دخولهم المدرسة، سواء في البيت مع أهليهم أو في مدرسة قراءة القرآن. في الحقيقة لو أردنا أن ننظر وراء هذه الإجابة لنستطيع أم نحكم بأن ليس هناك تلاميذ في تلقي هذه المادة في المدرسة لانهم قد تمكنوا على اساس هذه ، و لكن إذا وجدنا خلاف ذلك في نتائج دراستهم فلا بد أن يكون هناك خطأ في عملية تدريس هذه المادة،

( الوقت المرغوب في تعلم اللغة العربية، ظهرت النتائج أن معظم التلاميذ اكتفوا بدراستها في مادة ساعتين كما قد جرت في المدرسة بل منهم من رغبوا بأن يدرس في أقل من الساعتين، و هذه الظاهرة المتناقضة مع إجابة ، كيف هم يحبون هذه المادة ؟ لا يحبون تعلمها في وقت أكبر؟ في نظر الباحث هذا التناقض يرجع إلى عدم معرفة التلاميذ حول حقيقة هذه اللغة و أن المدرس لا يعرف التلاميذ حول أسرار هذه اللغة و فوائدها في حياة

(هـ) و الأسلوب المختار عند معظم التلاميذ في تعلم اللغة العربية هو طريقة  
. هذه الحقيقة في نظر الباحث يرجع إلى قصور  
إدراك التلاميذ حول تعلم اللغة العربية، لأن حفظ المفردات لا يساعد التلاميذ في سيطرة  
على جميع المهارات اللغوية، و أما في مهارة  
كتابة أول ما نحتاج إليه هي معرفة كيفية تركيب الجملة و هو ما يتضمن  
. و هذا يتبين جليا في إجابة التلاميذ على سؤال الاستبانة  
في أن معظم التلاميذ يفضلون في سيطرة على مهارة الاستماع و القراءة.  
( )  
في تعلم اللغة العربية عرفنا أن معظم التلاميذ يحبون الموضوعات المتعلقة بالدين و  
، و هذه الإجابة ليست إلا تابعة عن الشعور بالطبع الديني لدى التلاميذ.  
إذا خالفنا رغبتهم في هذا الشأن كما هو سار الآن في تعلم  
،  
نلقي فشلا في عملية تعليم و تعلم الذي قد بذلنا جهدا كبيرا و متعبا.  
بتبين في إجابة التلاميذ على سؤال رقم في أن معظمهم بعد تعلم هذه اللغة لا  
. ) و من الصعوبة التي تواجهها عامة متعلمي اللغة العربية في دول غير عربية أن  
هذه اللغة غير مستخدمة خارج قاعة الدراسة، و هذه الحقيقة تظهر من خلال إجابات  
بأنهم لا يستخدمون هذه اللغة في مجتمعهم، و هذه يدخل  
في مشكلة الممارسة اللغوية، أية لغة لانمادها في حياتنا ستضمحل و تفتى و تنسى.  
هذه مطابقة تماما على التلاميذ في مدرسة الإصلاح الإسلامية حينما لا يمارسون هذه  
اللغة في مجتمعهم فبشكل طبيعي لا يستطيعون أن يتمكنوا في هذه اللغة.

ى الباحث بعد إجراء الاستبانة على تلاميذ الفصل التجريبي الذين عددهم تسعة عشر

:

( إن معظم الدارسين زادت رغبتهم في اللغة العربية و تعلمها, و ذلك في نظر الباحث يرجع إلى فهم أسرار اللغة و تنوع نشاطات تعلمها في قاعة الدرس. لا يهتم بجانب الفكر و الفهم يجعل المادة جافة لاروح فيها.

( في نظر التلاميذ و ما طبقوه في الفصل من تعلم اللغة العربية باستخدام هذا الاسلوب إنها تساعدهم كثيرا في تعلم اللغة العربية فهما و تطبيقا.

( م في هذه اللغة بشكل جيد , فيمكن ذلك بسبب تنوع أساليب التعليم و كثرة التطبيق و فهم قواعد التي تساعدهم على التعبير الشفهي.

( اكثر التلاميذ رغما انهم يدرسون هذه اللغة بطريقة اصعب من ذي قبل حيث , لكنهم أصبحوا يرون أن هذه اللغة في الحقيقة أسهلما يتصورون من قبل. التطبيق سيجعل هذا تعقيدا في تلك اللغة, اللغة جامدا ليست لها صورة فنية.

(ه) في الحقيقة إن هذا الأسلوب تعلم الدارسين كيفية التعلم لا مجرد تعليم باتجاه ,لذا و من الطبيعي جدا أن هذا الأسلوب ينمي رغبة التلاميذ في التعلم الذاتي كما تبين لنا هذه الحقيقة في نتائج الاستبانة التي تقول إن أكثر من نصف التلاميذ يدرسون اللغة العربية في البيت بأنفسهم.

## المبحث الثالث: عرض بيانات تنفيذ الدراسة الميدانية و تحليلها و مناقشتها

### أ إجراءات تنفيذ الدراسة الميدانية

لقد قام الباحث لتنفيذ الدراسة حول تطبيق استخدام الأسلوب المباشر في تعليم اللغة العربية بمدرسة الإصلاح الإسلامية الثانوية تشربون بست لقاءات في -  
- ابتداء من يوم الإثنين التاريخ - - م و انتهاء في يوم الإثنين التاريخ - - .

عدم الدرس لإحدى الفصل أعطى الباحث ذلك الفصل وظائف لحل الأسئلة الموجودة في الكتاب المقرر أو أوراق التي أعدها الباحث . و طلب الباحث إلى الفصل الذي ليس له دور في الدرس أن يكتبوا و يحلوا الأسئلة في المصلى مع المراقبة من .

### أ اللقاء الأول

أ) تخطيط تدريس اللغة العربية للفصل التجريبي

المادة : اللغة العربية في مهارة الكلام

الموضوع : الهواية

المستوى :

الزمان : , التاريخ يوم الإثنين, / /

الفصل : الثاني

### (١) الكفاءة المطلوبة

يستطيع التلاميذ ان يسالوا و يخبروا إخوانهم عن انواع الهواية, و يجيدوا استخدام التعبيرات عن ملكية الأشياء باستعمال التركيب الإضافي.

### (٢) أهداف التعليم

( ) يستطيع التلاميذ أن يدركوا معاني المفردات التي تتعلق بأنواع الهواية و

( ) يستطيع التلاميذ أن يلقوا سؤالاً عن أسماء أنواع الهواية و يخبروا غيرهم أسماء أنواع الهواية.

( ) يستطيع التلاميذ أن ينسبوا أنواع الهواية إلى أسماء الظاهرة و الضمائر

### (٣) المفردات الجديدة

— جمع الطوابع —

### (٤) الطريقة :

١٥ دقيقة

الأول : العملية الأولية

- الباحث يشرح الكفاءة التي وجب على التلاميذ أن يتحققوها.

٦٠ دقيقة

الثاني : النشاطات التعليمية

- من التلاميذ أن ينطقوا و يحفظوها.
- يشرح الباحث القواعد في الإضافة بالمقارنة مع نظام التركيب في , ثم يعطي الأمثلة باستخدام المفردات الجديدة.
- الباحث بعض التلاميذ أن يأتوا بالأمثلة على تلك القواعد
- يعطي الباحث الأمثلة المحادثة القصيرة في تطبيق القواعد و المفردات
- يطلب الباحث عددا من التلاميذ أن يمثلوا المحادثة أمام الفصل في

١٠ دقائق

الثالث : التقويم

يسأل الباحث بعض التلاميذ سؤالا بالعربية و يطلب منهم أن يجيبوا

٥ دقائق

الرابع : الإختتام

يقوم الباحث بالمراجعة على محتويات الدراسة.

(ب) تخطيط تدريس اللغة العربية للفصل الضابطي

المادة	: اللغة العربية في مهارة الكلام
الموضوع	: الهواية
المستوى	:
الزمان	: التاريخ يوم الإثنين, / /
الفصل	: الثاني

(١) الكفاءة المطلوبة

يستطيع التلاميذ ان يسالوا و يخبروا إخوانهم عن انواع الهواية, و يجيدوا استخدام التعبيرات عن ملكية الأشياء باستعمال التركيب الإضافي.

(٢) أهداف التعليم

( ) يستطيع التلاميذ أن يدركوا معاني المفردات التي تتعلق بأنواع الهواية و

( ) يستطيع التلاميذ أن يلقوا سؤالاً عن أسماء أنواع الهواية و يخبروا غيرهم

أسماء أنواع الهواية.

( ) يستطيع التلاميذ أن ينسبوا أنواع الهواية إلى أسماء الظاهرة و الضمائر

### ٣) المفردات الجديدة

— — جمع الطوابع — —

#### ٤) الطريقة :

١٥ دقيقة

#### الأول : العملية الأولى

- الباحث يشرح الكفاءة التي وجب على التلاميذ أن يتحققوها.

٦٠ دقيقة

#### الثاني : النشاطات التعليمية

- من التلاميذ أن ينطقوا و يحفظوها.

- يشرح الباحث القواعد في الإضافة بالمقارنة مع نظام التركيب في

, ثم يعطي الأمثلة باستخدام المفردات الجديدة.

- يطلب الباحث بعض التلاميذ أن يأتوا بالأمثلة على تلك القواعد

- يعطي الباحث الأمثلة المحادثة القصيرة في تطبيق القواعد و المفردات

- يطلب الباحث عددا من التلاميذ أن يمثلوا المحادثة أمام الفصل في

١٠ دقائق

الثالث : التقويم

يسأل الباحث بعض التلاميذ سؤالا بالعربية و يطلب منهم أن يجيبوا

٥ دقائق

الرابع : الإختتام

يقوم الباحث بالمراجعة على محت

(ج) تنفيذ تدريس اللغة العربية للفصل التجريبي.

لقد قام الباحث بإجراء تدريس اللغة العربية على الفصل التجريبي في مهارة الكلام

, التاريخ / / , - ,

( ث السلام على التلاميذ و يسألوا عن أحوالهم,

. ثم يخبرهم عن الموضوع الذي سيدرسون في هذا اللقاء و يعطيهم تشجيعا عن

أهمية هذا الموضوع.

, ثم يشرحها باللغة

(

قراءة النموذجية لتلك المفردات ثم يطلب التلاميذ أن يقرؤوا

جماعة ثم فرادى.

( يشرح الباحث القاعدة النحوية في الإضافة و ربطها بنظام اللغة الإندونيسيا في

, ثم يقدم أمثلة باستعمال مفردات جديدة. مثال:

أَنَا عَمَلْنَا، طَالِبٌ فِي الْمَسْرَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.

لِي هَوَايَاتٍ مِنْ هَوَايَاتِي الْقِرَاءَةِ.

أَنَا أَحِبُّ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِقِرَاءَةِ الْكُتُبِ وَالْمَجَلَّاتِ .

لِي أَخٌ إِسْمُهُ إِسْمَاعِيلٌ لَهُ هَوَايَاتٌ .

مِنْ هَوَايَاتِ أَخِي الرَّسْمِ.

هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَرَسُمَ بِالْمِرْسَمَةِ الْمَلَوْنَةِ.

وَلِي أُخْتٌ صَغِيرَةٌ، هَوَايَاتٌ كَثِيرَةٌ.

وَمِنْ هَوَايَاتِهَا الْمُرَاسَلَةُ.

هِيَ تَحِبُّ أَنْ تَكْتُبَ الرَّسَالََةَ إِلَى .

ثم يطلب الباحث من التلاميذ أن يأتوا بالأمثلة من عندهم.

( يأتي الباحث بالنص المحادثة القصيرة انطلاقا من القواعد و المفردات المدروسة.

: ما هوايتك؟ هوايتي الرسم

ما هواية إسماعيل؟ هواية إسماعيل القراءة

بماذا يرسم إسماعيل؟ إسماعيل يرسم بالمرسمة الملونة

(

( يفعل الباحث مراجعة الدرس بسؤال عدد التلاميذ باللغة العربية سواء في القواعد أم في المفردات و التركيب.

( يختتم الباحث الدرس با

(د) تنفيذ تدريس اللغة العربية للفصل الضابطي.

لقد قام الباحث بإجراء تدريس اللغة العربية على الفصل التجريبي في مهارة الكلام

، - ، / / ، : .

( يلقي الباحث السلام على التلاميذ و يسألوا عن أحوالهم،  
 . ثم يخبرهم عن الموضوع الذي سيدرسون في هذا اللقاء و يعطيهم تشجيعا عن  
 أهمية هذا الموضوع.

( ثم يشرحها باللغة  
 . يعطي الباحث القراءة النموذجية لتلك المفردات ثم يطلب التلاميذ أن يقرؤوا  
 جماعة ثم فرادى.

( يشرح الباحث القاعدة النحوية في الإضافة و ربطها بنظام اللغة الإندونيسيا في  
 ، ثم يقدم أمثلة باستعمال مفردات جديدة. مثال:

ما طَلَبُ في المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ الإِسْلَامِيَّةِ.

لى هَوَايَاتُ ،

أَنَا أَحِبُّ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِقِرَاءَةِ الْكُتُبِ وَ الْمَجَلَّاتِ .

لِي أَخِ إِسْمَهُ إِسْمَاعِيلُ .

هُوَ يُرِيدُ أَنْ يَرَسُمَ بِالْمِرْسَمَةِ الْمُلَوَّنَةِ .

وَلِيِ أَخْتٌ صَغِيرَةٌ هَوَايَاتٌ كَثِيرَةٌ .

هِيَ حَبِّبَتْ أَنْ تَكْتُبَ الرَّسَالََةَ إِلَى صَدِيقَاتِهَا .

ثم يطلب الباحث من التلاميذ أن يأتوا بالأمثلة من عندهم .

( يأتي الباحث بالنص المحادثة القصيرة انطلاقاً من القواعد و المفردات المدروسة .

: ما هوايتك؟ هوايتي الرسم

ما هواية إسماعيل؟ هواية إسماعيل القراءة

بماذا يرسم إسماعيل؟ إسماعيل يرسم بالمرسمة الملونة

(

( يفعل الباحث مراجعة الدرس بسؤال عدد التلاميذ باللغة العربية سواء في القواعد

أم في المفردات و التركيب .

( يختتم الباحث الدرس بالخلاصة و الشكر على اهتمام التلاميذ .

✚ اللقاء الثاني

أ) تخطيط تدريس اللغة العربية للفصل التجريبي

المادة : اللغة العربية في مهارة الكلام

الموضوع :

المستوى :

الزمن :

الفصل : الثاني

(١) الكفاءة المطلوبة

يستطيع التلاميذ أن يسألوا و يجربوا إخوا , و يجيدوا  
استخدام التعبيرات عن ملكية الأشياء باستعمال التركيب الإضافي و  
( , , ) .

(٢) أهداف التعليم

( ) يستطيع التلاميذ أن يدركوا معاني المفردات التي تتعلق بأنواع المهنة و

( ) يستطيع التلاميذ أن يلقوا سؤالاً عن أسماء أنواع المهنة و يجربوا غيرهم  
أسماء أنواع المهنة.

( ) يستطيع التلاميذ أن ينسبوا أنواع المهنة إلى أسماء الظاهرة و الضمائر

(٣) المفردات الجديدة

- خبر ج أخبار -



لمحادثة أمام الفصل في

١٠ دقائق

الثالث : التقييم

و يطلب منهم أن يجيبوا

٥ دقائق

الرابع : الإختتام

يقوم الباحث بالمراجعة على محتويات الدراسة.

(ب) تخطيط تدريس اللغة العربية للفصل الضابطي

المادة : اللغة العربية في مهارة الكلام

الموضوع

المستوى

الزمان

الفصل

(١) الكفاءة المطلوبة

يستطيع التلاميذ ان يسالوا و يخبروا إخوانهم عن انواع المهنة, و يجيدوا

استخدام التعبيرات عن ملكية الأشياء باستعمال التركيب الإضافي  
( , , , ) .

## ٢) أهداف التعليم

( ) يستطيع التلاميذ أن يدركوا معاني المفردات التي تتعلق بأنواع المهنة و

( ) لاميذ أن يلقوا سؤالاً عن أسماء أنواع المهنة و يجبروا غيرهم

أسماء أنواع المهنة.

( ) يستطيع التلاميذ أن ينسبوا أنواع المهنة إلى أسماء الظاهرة و الضمائر

## ٣) المفردات الجديدة

- خبر ج أخبار -

-

-

-

-

-

-

-

-

- اسمطاع -

نحو ج أنحاء - عالم -

## ٤) الطريقة :

١٥ دقيقة

الأول : العملية الأولية

- الباحث يشرح الكفاءة التي وجب على التلاميذ أن يتحققوها.

٦٠ دقيقة

الثاني : النشاطات التعليمية

- من التلاميذ أن ينطقوا و يحفظوها.
- يشرح الباحث القواعد في الإضافة بالمقارنة مع نظام التركيب في , ثم يعطي الأمثلة باستخدام المفردات الجديدة.
- يعطي الباحث الأمثلة المحادثة القصيرة في تطبيق القواعد و المفردات
- يطلب الباحث عددا من التلاميذ أن يمثلوا المحادثة أمام الفصل في

١٠ دقائق

الثالث : التقويم

يسأل الباحث بعض التلاميذ سؤالا بالعربية و يطلب منهم أن يجيبوا

٥ دقائق

الرابع : الإختتام

يقوم الباحث بالمراجعة على محتويات الدراسة.

### ج) تنفيذ تدريس اللغة العربية للفصل التجريبي.

لقد قام الباحث بإجراء تدريس اللغة العربية على الفصل التجريبي في مهارة الكلام  
في اللقاء الثاني يوم الإثنين، / / - ,

:

( يلقي الباحث السلام على التلاميذ و يسألوا عن أحوالهم،  
. ثم يخبرهم عن الموضوع الذي سيدرسون في هذا اللقاء و يعطيهم تشجيعا عن  
أهمية هذا الموضوع، ثم يذكر عن الدرس الماضية بـ .

( ثم يشرحها باللغة  
. يعطي الباحث القراءة النموذجية لتلك المفردات ثم يطلب التلاميذ أن يقرؤوا  
جماعة ثم فرادى.

( يشرح الباحث القاعدة النحوية في الإضافة و ربطها بنظام اللغة الإندونيسيا في  
, ثم يقدم أمثلة باستعمال مفردات جديدة. مثال:

( ) ( طالب ) في المدرسة الثانوية الإسلامية.

لى ( ) ( ) .

أحبُّ أنْ أَهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ لِقِرَاءَةِ الْكُتُبِ وَ الْمَجَلَّاتِ .

لى (نحن) اسمُهُ (إيهم) عَيْلُ، ( ) .

( ) .

يُرِيدُ أَنْ يَرِ سُم بِالْمُرْسَمَةِ الْمُلَوَّنَةِ.

وَلِي (نحن) ، هَمَّا ( ) .

( ) ، .

( ) مَحِبٌّ ان تَكْتَبَ الرَّسَالَةَ إِلَى صَدِيقَاتِهَا ( ) .

ثم يطلب الباحث من التلاميذ أن يأتوا بالأمثلة من عندهم.

( يأتي الباحث بالنص المحادثة القصيرة انطلاقاً من القواعد و المفردات  
: . ما مهنة أبي ابراهيم؟

ما مهنة أبي اسماعيل؟

لماذا تذهب أم اسماعيل الى المدرسة كل يوم؟

(

( يفعل الباحث مراجعة الدرس بسؤال عددالتلاميذ باللغة العربية سواء في القواعد  
أم في المفردات و التر .

( يختتم الباحث الدرس بالخلاصة و الشكر على اهتمام التلاميذ.

( تنفيذ تدريس اللغة العربية للفصل الضابطي.

لقد قام الباحث بإجراء تدريس اللغة العربية على الفصل التجريبي في مهارة الكلام  
في اللقاء الثاني يوم الإثنين، / / ، - ،

:

( يلقي الباحث السلام على التلاميذ و يسألوا عن أحوالهم،  
 . ثم يخبرهم عن الموضوع الذي سيدرسون في هذا اللقاء و يعطيهم تشجيعا عن  
 أهمية هذا الموضوع، ثم يذكر عن الدرس الماضية بطريقة الس

( ثم يشرحها باللغة  
 . يعطي الباحث القراءة النموذجية لتلك المفردات ثم يطلب التلاميذ أن يقرؤوا  
 جماعة ثم فرادى.

( يشرح الباحث القاعدة النحوية في الإضافة و ربطها بنظام اللغة الإندونيسيا في  
 ، ثم يقدم أمثلة باستعمال مفردات جديدة. مثال:

( طالبٌ في المدرسة الثانوية الإسلامية.

لى ( ) ، ( ) .

أحبُّ أنْ أَهَبَ إِلَى المَكْتَبَةِ لِقِرَاءَةِ الكُتُبِ وَ المَجَلَّاتِ .

لى (نحن) خِ اسمُهُ (إِهمَّ اعيلُ، ( ) .

( ) .

(يريدُ) أَنْ يَرِ سُمِّ بِالْمِرْسَمِ .

وَ لى (نحن) ، لها ( ) .

( ) .

( ) حِبِّ ان تَكْتَبَ الرِّسَالَةَ إِلَى صَدِيقَاتِهَا ( ) .

ثم يطلب الباحث من التلاميذ أن يأتوا بالأمثلة .

( يأتي الباحث بالنص المحادثة القصيرة انطلاقا من القواعد و المفردات  
 . : . ما مهنة أبي ابراهيم؟

ما مهنة أبي اسماعيل؟

لماذا تذهب أم اسماعيل الى المدرسة كل يوم؟

(

( يفعل الباحث مراجعة الدرس بسؤال عدد التلاميذ باللغة العربية سواء في القواعد  
 أم في المفردات و الترميز .

( يختتم الباحث الدرس بالخلاصة و الشكر على اهتمام التلاميذ.

المبحث الرابع: عرض بيانات الاختبار وتحليلها ومناقشتها

١- عرض بيانات الاختبار القبلي وتحليلها ومناقشتها

٢- عرض بيانات الاختبار القبلي

في التاريخ

الفصل الثاني في مدرسة الإسلام الإسلامية بتشرون,

. ونتيجة هذه الاختبار يتخذها الباحث كمعيار في تقسيم مجتمع البحث

إلى مجموعتين, هما المجموعة الضابطة و المجموعة التجريبية,

مجموعتين عدد من التلاميذ الذين يتميزون في هذه اللغة وآخرون لهم قدرة متدنية في

العربية حتى يتحقق التوازن في افراد كلا المجموعتين. بعد القيام بالاختبار على جميع عناصر مهارة الكلام في اللغة العربية تتبين لنا النتيجة التالية:

### جدول رقم: ٣,٤

نتائج الاختبار القبلي على التلاميذ في الفصل التجريبي في مهارة الكلام

رقم	إسم الطالب	المعايير المختبرة				مجموع النتيجة
		صحة النطق	صحة التراكيب	فهم الكلام	الطلاقة	
	أني ريان					
	ديبي سوغيانطا					
	فيرليانا تيا ديفيان					
	ميلي خير النسا					
	محمد عيسى أنصاري					
	محمد سيف الحق					
	ريسما دوي فاني					
	سيتي رامنة					
	سيتي سوارتي					
	سيتي ويلدات الجنة					
	سري راخمي					
	مجموع العلامات					

## جدول رقم: ٤, ٤

## نتائج الاختبار القبلي على التلاميذ في الفصل الضابطي في مهارة الكلام

رقم	إسم الطالب	المعايير المختبرة			مجموع النتيجة
		صحة النطق	صحة التراكيب	فهم الكلام	
	دينينج لهيتاني				
	ذكرى مولودى سالم				
	إسمائدة				
	جازولى				
	خير من ألف شهر				
	نيتا أجزيني				
	سيلفى نوريني				
	ستي ماشطة				
	سيف الهدايت				
	مجموع العلامات				

## جدول رقم: ٥, ٤

## النسبة المئوية لتقدير نتائج الاختبار القبلي للفصل التجريبي

المحصول	المعايير المختبرة				التقدير	رقم
	الطلاقة	فهم الكلام	صحة التراكيب	صحة النطق		
-	%	%	%	-		
%	-	%	%	%		
%	%	%	%	%		
%	%	%	-	-		
-	-	-	-	-		

#### جدول رقم: ٦,٤

#### النسبة المئوية لتقدير نتائج الاختبار القبلي للفصل الضابطي

المحصول	المعايير المختبرة				التقدير	رقم
	الطلاقة	فهم الكلام	صحة التراكيب	صحة النطق		
%	%	%	%	%		
%	%	%	%	%		
%	%	%	%	%		
%	%	%	%	%		
%	-	-	-	-		

#### ٤ تحليل بيانات الاختبار القبلي

في مهارة الكلام بشكل عام في مستوى " " سواء اكان في المجموعة التجريبية او في

،  
:

- إن مستوى صحة النطق عند التلاميذ باللغة العربية في المجموعة الـ  
 ، في سبعة وثلاثين، " " و كذلك في المجموعة الضابطة ،  
 أو أقري إلى مستوى " " في نظر الباحث أن التلاميذ يستطيعون أن ينطقوا اللغة  
 العربية بشكل جيد لأن هذه اللغة ليست غريبة عندهم،

قران في بيوتهم، و لقد أيدنا هذا الافتراض بكشف نتائج الاستبانة رقم  
 ، أكثر من نصف عدد التلاميذ في الفصل الثاني اجابوا على اهم تعلموا هذه

- و أما بالنسبة لصحة التراكيب في تعبيرهم الكلامي إن معدل النتائج  
 في المجموعة التجريبية فيها ، " " و في  
 ، كذلك في مستوى " " . مشكلتهم الأساسية في هذا الجانب  
 هي ضعفهم في إضافة الضمائر و إسنادها و استعمالها استعمالاً جيداً،  
 :  
 مخاطب بدلاً لياء المتكلم. و كذلك بين الضمير المذمر الغائب و المؤنث الغائبة.

- و مستوى التلاميذ في فهم الكلام أو صحة استعمال المفردات عند المحادثة  
 " " ، و ذلك نظراً إلى أن معدل نتائج الاختبار في هذا

، و النقطة التي لاحظها الباحث أثناء الاختبار أن أكثر التلاميذ لا  
 يستطيعون أن يعبروا عن أفكارهم بشكل جيد،  
 لكنهم لم يجيدوا رد السؤال بشكل .

## أ عرض بيانات الاختبار البعدي وتحليلها ومناقشتها

### ٤ عرض بيانات الاختبار البعدي

بطريقة مختلفة،

قام الباحث بالابتبار البعدي في يوم الإثنين التريخ  
الساعة السابعة صباحا إلى الساعة  
:

جدول رقم: ٤,٧

نتائج الاختبار البعدي على التلاميذ في الفصل التجريبي في مهارة الكلام

مجموعة النتيجة	المعايير المختبرة				إسم الطالب	رقم
	الطلاقة	فهم الكلام	صحة التراكيب	صحة النطق		
					أبي ريان	
					ديبي سوغيانظا	
					فيرليانا تيا ديفيانا	
					ميلي خير النسا	
					محمد عيسى أنصاري	
					محمد سيف الحق	
					ريسما دوى فاني	
					سيتي رامنة	
					سيتي سوارتي	
					سيتي ويلدات الجنة	

					سرى راجمى
					مجموع العلامات

### جدول رقم: ٨, ٤

### نتائج الاختبار البعدي على التلاميذ في الفصل الضابطي في مهارة الكلام

مجموعة النتيجة	المعايير المختبرة				إسم الطالب	رقم
	الطلاقة	فهم الكلام	صحة التركيب	صحة النطق		
					دينينج لهيتاني	
					ذكرى مولودى سالم	
					إسماعيلة	
					جازولى	
					خير من ألف شهر	
					نينا أنجرتنى	
					سيلقى نوريني	
					ستي ماشطة	
					سيف الهدايت	
					مجموع العلامات	

## جدول رقم: ٤,٩

النسبة المئوية لتقدير نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي

المحصول	المعايير المختبرة				التقدير	رقم
	الطلاقة	فهم الكلام	صحة التراكيب	صحة النطق		
%	%	%	%	%		
%	%	%	%	%		
-	%	-	-	-		
-	-	-	-	-		
-	-	-	-	-		

## جدول رقم: ١٠,٤

النسبة المئوية لتقدير نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابطي

المحصول	المعايير المختبرة				التقدير	رقم
	الطلاقة	فهم الكلام	صحة التراكيب	صحة النطق		
%	%	%	%	%		
%	%	%	%	%		
%	%	%	%	%		
-	%	-	-	-		
-	-	-	-	-		

#### ٤ تحليل بيانات الاختبار البعدي

السابقة يزهر لنا أن هناك إرتفاع في قدرة التلاميذ في مهارة الكلام سواء في المجموعة التجريبية او في الضابطة. و ذلك لأن تركيز الباحث في هذا الجانب أثناء عملية تعليم اللغة العربية على التلاميذ كان تفييرا في أهداف تعليم هذه , إذا كان في الماضي المدرس لا يركز على مهارة معاينة في تدريسهم بل ربما

تغيير هذا الأهداف و أساليب التدريس لتحقيقها فلا بد أن يثمر هذا التغيير من خلال تطور قدرتهم في الكلام.

في مهارة الكلام

" , و أما في الضابطة حصل التلاميذ على معدل النتيجة ,  
" . و تفصيل هذه النتائج حسب عناصر المختبرة:

يد باللغة العربية في

" و كذلك في الضابطة

, أو أقرب إلى مستوى "

في نظرنا أنسب للتلاميذ.

- و أما بالنسبة صحة التراكيب في تعبيرهم الكلامي إن معدل

" "

في الضابطة , كذلك في مستوى " , و هذا من آثار التدريب في

- و مستوى قدرة التلاميذ في فهم الكلام أو صحة استعمال المفردات عند  
في هذا الجانب , و ذلك نظرا إلى أن

, و يرجع نجاح هذه الناحية إلى كثرة استعمال المفردات الجديدة في الجمل  
في المجموعة التجريبية او في الضابطة.

### جدول رقم: ١١,٤

نسبة ارتفاع قدرة التلاميذ في مهارة الكلام بعد إجراء الدراسة الميدانية  
للفصل التجريبي

رقم	المعايير المختبرة	نتيجة الإختبار القبلي	نتيجة الإختبار البعدي	النسبة المئوية في ارتفاع القدرة
		,	,	% ,
	صحة التراكيب	,	,	% ,
		,	,	% ,
		,	,	% ,

### جدول رقم: ١٢,٤

نسبة ارتفاع قدرة التلاميذ في مهارة الكلام بعد إجراء الدراسة الميدانية  
للفصل الضابطي

رقم	المعايير المختبرة	نتيجة الإختبار القبلي	نتيجة الإختبار البعدي	النسبة المئوية في ارتفاع القدرة
		,	,	% ,
	صحة التراكيب	,	,	% ,
		,	,	% ,
		,	,	%

$$\text{ق - ب} \\ \% 100 \times \frac{\quad}{\text{ع}} = \text{ن}$$

: أعاى نتيحة لكل المادة المختبرة

جدول رقم: ١٣,٤

المقارنة في ارتفاع قدرة الكلام بين الفصلين بالنسبة المئوية

رقم	المعاير المختبرة	الفصل التجريبي	الفصل الضابطي
		% ,	% ,
	صحة التراكيب	% ,	% ,
		% ,	% ,
		% ,	%

## المبحث الخامس : عرض بيانات الملاحظة و تحليلها ومناقشتها

:

- في أول لقاء مع التلاميذ يرى الباحث عدم اهتمام التلاميذ بالدرس الذي ألقيناه.
- هذا الدرس لا يؤشر في نتائج دراستهم و أكثرهم يهتمون بنتائج الامتحان و يعتقدون . ثم فير الباحث أسلوب الدرس بأن يضيف فيه إعطاع علامات على أعمال التلاميذ في الفصل و يقدمها إلى المدرس المادة. و بعد هذا التغيير بدأ التلاميذ يلغون اهتماما أكبر للدرس.
- في البداية لقد أكثر الباحث في شرح القواعد و أطنب فيها, انصرفهم من الدرس بسبب عدم قدرتهم على التركيز في وقت طويل, ثم في اللقاء القادم غير الباحث في تقليل مادة القواعد و تكثير في إعطاء الأمثلة و إشراك التلاميذ فيها.
- ند ما أراد الباحث تطبيق المحادثة الموجودة في الكتاب على التلاميذ, من هنا قرر الباحث في تقديم المحادثة

القصيرة حتى يسهل حف

- من عادة التلاميذ في اندونيسيا انهم يستحيون ان يلعبوا بانواع الهويات مع . لذلك أتاح الباحث للتلاميذ أن يأتوا بأسماء الهويات عند ما نبدأ لدبالمحادثة و المشاركة في تطبيق القواعد بإت .

- يرى الباحث ان التلاميذ في المجموعة الضابطة لهم حماسة اكثر في التعلم . و ذلك نظرا أننا لا نطلب منهم أن يفكروا في الكلام أكثر من مجرد أن يرددوا و يعيدوا تركيب الجمل في القوالب المحددة. اما في المجموعة التجريبية ، كل ما أرادوا أن يتحدثوا بكلام يحاولوا أن يفكروا في صحة التركيب و مراعاته بالقواعد . و لكن بعد أن قللنا لهم القواعد و كثرنا في التطبيق و الأمثلة بدؤوا يتحمسون في الدراسة.

- كثير من التلاميذ في البداية ينسون المفردات التي درسوا في اللقاء ا , ثم حاول الباحث أن يمكن حفظ المفردات في استعمال كلامي عند التلاميذ بأن يرددوا المفردات الجديدة في اول الدرس و يعيد السؤال عليها عند نهاية كل الدرس في جملة قصيرة. ثم بدأ تظهر قوة حفظ التلاميذ لمعاني المفردات و سهل لهم استعمالها عند



الفصل الخامس  
نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

#### المبحث الأول : نتائج البحث

بالدراسة حول موضوع فعالية استخدام الأسلوب المباشر في تعليم

اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في

, ابتداء من الرجوع إلى المراجع و المصادر باللغة العربية سواء حول

. ثم حاول الباحث تطبيق هذه

في مدرسة الإصلاح الإسلامية

لما خطط في الخطة مع بعض تغيير بسيط مراعيًا مقتضى الحال التي وجدها أثناء الدراسة

بعد إنتهاء الدراسة الميدانية التي أجريت خلال شهرين جاء الباحث بالبيانات التي

, ثم حلل و ناقش و

باحث هذه البيانات حسب النظرية التي درسها الباحث خلال الدراسة الماجستير و ما  
فعالية استخدام الأسلوب المباشر في تعليم اللغة العربية  
لترقية مهارة الكلام. يمكن الباحث أن يأتي بالنتائج التالية:

- في تعليم اللغة العربية لترقية

السابقة في الموضوع المشابه في اللغة الأم مع ذكر الأمثلة مستخدما للمفردات المدروسة  
, ثم تطبيقها في الكلام و المحادثة.  
المحادثة ينبغي أن يراعي قدرة الدارسين في الفهم و التركيز.

- إن استخدام الأسلوب المباشر في تعليم اللغة العربية له دور هام في تطوير  
مهارة الكلام عند الناطقين بغيرها,   
ميد في الصف الثاني  
في مدرسة الإصلاح الإسلامية  
, بالمقارنة إلى  
مقدار ارتفاع قدرة التلاميذ في مهارة الكلام بين المجموعة التجريبية و الضابطة يظهر لنا  
نجاح هذا الأسلوب في تعليم اللغة العربية.

- أما المشكلات التي يواجهها المعلمون في تطبيقها هي عدم البيئة العربية التي

المبحث الثاني : التوصيات

:

- أن يهتم المدرس باستخدام الأسلوب المباشر عند تعليم الطلاب محادثة اللغة

- أن يستخدم المدرس الأسلوب المباشر عند تعليم الطلاب لترقية فهمهم على

### المبحث الثالث : مقترحات البحث

هذه الرسالة العلمية بحث عن تعليم اللغة العربية بالأسلوب المباشر لها عيوب ونقصان من ناحية كتابها و من ناحية أسلوبها ومن ناحية فكرتها و من ناحية اختيارها , و منها يرجو الباحث في المستقبل أن يبحث عن هذا الأسلوب أوسع.



## المصادر و المراجع المبدئية

## المصادر و المراجع المبدئية

- المصادر
- 
- المراجع العربية
- 
- أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها
- 
- أحمد بدر، أصول البحث العلمي و مناهجه : جميع الحقوق محفوظة،
- 
- رشدي احمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات
- 
- رشدي احمد طعيمة
- : : دار الفكر العربي،
- الطرائق العلمية في تدريس اللغة العربية
- 
-

- 
- بيروت:
- محمد إبراهيم الخطيب، : الأولى،
- محمد علي الخولي، :
- محمد علي الخولي، قاموس التربية، بيروت لبنان:
- محمود علي السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، القاهرة:
- محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة،  
لغير الناطقين بها :
- محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، ط: الأولى، صويلح الأردن:
- منى إبراهيم اللبودي، - فنياته و استراتيجياته و أساليب  
:
-

## - المراجع الأجنبية

- Arikunto, Suharsini, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik**, Jakarta: PT. Rineka Cipta,
- Khaeruddin, H. et all, **Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrasah**, Jogjakarta: Pilar Media,
- Setiyadi, Bambang, **Metodologi Penelitian untuk Pengajaran Bahasa Asing**, Yogyakarta: Graha Ilmu,
- Sujana, Nana, **Dasar-dasar Proses Belajar mengajar**, Bandung: Sinar Algensindo,
- Purwanto, Ngalim, **Prinsip-prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran**, Bandung: Remaja Rosda Karya,



## قائمة الملاحق

- ١ خطة إجراءات الدراسة الميدانية
- ٢ استبانة التلاميذ حول اللغة العربية و تعليمها
- ٣ استبانة التلاميذ للمجموعة التجريبية حول الأسلوب المباشر
- ٤ دليل المقابلة الشفاهية للمدير
- ٥ دليل المقابلة الشفاهية لمعلم اللغة العربية في مدرسة الإسلاح
- ٦ أسئلة الإختبار القبلي
- ٧ أسئلة الإختبار البعدي
- ٨ نموذج للمادة التعليمية لإجراء البحث الميداني
- ٩ الصور لأنشطة البحث الميداني
- ١٠ خطاب عميد الكلية دراسة العليا إلى مدرسة الإسلاح
- ١١ خطاب رئيس مدرسة الإسلاح إلى عميد الكلية دراسة العليا
- ١٢ الخطة الدراسية
- ١٣ السيرة الذاتية للباحث
- ١٤ بطاقة الإشراف

## خطة إجراءات الدراسة الميدانية

رقم	الأنشطة	التاريخ
	" "	//
	" "	//
	" "	//
	: الدرس في مهارة الكلام تحت موضوع المهنة	//
	اللقاء الثاني : الدرس في مهارة الكلام تحت موضوع المهنة	//
	: الدرس في مهارة الكلام تحت موضوع الهواية	//
	: الدرس في مهارة الكلام تحت موضوع الهواية	//
		//



## ب بالعربية

ضع الدائرة على الإجابة التي اخترتها للأسئلة التالية:

- 
- ما رأيك في اللغة العربية؟
- 
- لأنها قررت في المدرسة .  
ب.
- متى تعرفت على هذه اللغة؟
- أول ما درستها في المدرسة .
- علمني والدي في المنزل .
- كم حصة تريد أن تدرس اللغة العربية في أسبوع واحد؟
- 
- أي أسلوب تفضل في تعليم اللغة العربية؟
- حفظ المفردات و التعبيرات .
- 
- أي مواضيع تفضل في مادة اللغة العربية؟
- 
- 
- اي مهارة تفضل اكتسابها في تعلم اللغة العربية؟
- 
- 
- 
-

هل تشعر بأنك قد أجدت هذه اللغة؟



## الاستبانة لمعرفة استجابة التلاميذ للأسلوب المباشر

- . Apakah kamu senang mempelajari bahasa arab dengan metode langsung?  
a. Ya                      b. Tidak                      c. Biasa saja
- . Apakah metode langsung membantu kamu dalam mempelajari bahasa Arab?  
a. Ya                      b. Tidak                      c. Sedikit
- . Apakah metode langsung telah membantumu mahir dalam berbicara bahasa Arab dengan lancar?  
a. Ya                      b. Tidak                      c. Sedikit
- . Setelah belajar bahasa Arab dengan metode ini, apa tanggapanmu tentang bahasa arab?  
a. Mudah                      b. Susah                      c. Biasa saja
- . Setelah belajar bahasa Arab dengan metode ini, apakah anda suka belajar sendiri di rumah?  
a. Ya                      b. Tidak                      c. Terkadang

## أسئلة المقابلة للمدير

:

:

: معلومات عامة في تدريس اللغة العربية

// :

الأسئلة :

- متى بدأ قرار تدريس مادة اللغة العربية في مدرستك؟
- و ما الأهداف من تدريس العربية في مدرستك؟
- 
- ما هي نتائج تدريس هذه اللغة في مدرستك؟
- و ما الصعوبات التي تواجهها في تدريس هذه اللغة في مدرستك؟
- و ما الحل المناسب الذي تراه لمواجهة هذه الصعوبات؟

## أسئلة المقابلة للمعلم

في طريقة مستخدمة و مدى استجابة الطلاب لها.

:  
:  
:  
/ / :

الأسئلة :

- ما الطريقة التي تستخدمها في تدريس اللغة العربية في هذه المدرسة؟
- ما مدى استجابة الطلاب للطريقة التي تستخدمها؟ و نتائج تعلمهم؟
- و ما الصعوبة التي تواجهها في تدريس العربية في هذه المدرسة؟
- أي الموضوعات التي تعلمها التلاميذ؟
- هل غيرت مرة طريقة تدريسك أو المادة, و هل رأيت تغيرا في استجابة الطلاب أو تقدما في تحصيلهم على اللغة العربية؟

## الإختبار القبلى في مهارة الكلام

٤ اقرأ هذا النص بصوت عال.

- اسْمِي .

- فِي .

- .

هُنُونِي : حَتَّى .

- إِلَى .

٥ استمع ألى قراءة الأستاذ ثم ردد وراءه بصوت عال.

- هَجَّهَ فَمَطِّي .

- فِي .

- أَحْمَلُهَا إِلَى ثُمَّ فِي .

٦ أجب عن الأسئلة الآتية في الشكل المعاداة.

-

-

-

-

-

في

-

## الإختبار البعدي في مهارة الكلام

٤ اقرأ هذا النص بصوت عال.

- اسْمِي .

- فِي .

- .

هُنُونِي : حَتَّى .

- إِلَى .

٥ استمع ألى قراءة الأستاذ ثم ردد وراءه بصوت عال.

- هَجَّهَ فَمَطِّي .

- فِي .

- أَحْمَلُهَا إِلَى ثُمَّ فِي .

٦ أجب عن الأسئلة الآتية في الشكل المعادثة.

-

-

-

-

-

في

-

## نموذج للمادة التعليمية لإجراء البحث الميداني

### الهوايات

### المحادثة

تَكَلَّمْ مَعَ إِخْوَانِكَ كَمَا يَلِي!

الهوايات

:

: هوايتي الرسم, و هذه رسوماتي.

: هذه رسومات جميلة, !

: , و هذه حديقة الحيوانات.

: أنت تستعملين ألوانا جميلة يا مريم؟

: نعم يا مدرستي, هذه مجرسة أولاد,

: وهذه مدرسة بنات,

: أنا أستعمل كل الألوان في رسوماتي.

: أنت ترسمين جيدا يا مريم؟

: سأسترك في معرض الرسم القادم.



إِحْفَظْ هَذِهِ الْمُفْرَدَاتِ !

- جميلة -

- سترك يسترك -

## تَدْرِيبٌ عَلَى الْمُحَادَثَةِ

أَكْمِلِ الْحِوَارَ التَّالِيَّ!

..... :

: هوياتي الرسم، وهذه .....

: هذه رسومات ..... !

: ، وهذه .....

..... :

: نعم يا مدرستي، هذه مجرسة أولاد، .....

: وهذه مدرسة بنات، .....

: كل الألوان في رسوماتي. ....

..... :

: سأسترك في .....



أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ!

..... :

. هل لمريم رسومة جميلة؟

..... :

..... :

..... :

. في أى معرض يتشترك مرهم؟

..... :

إِسْجَدِلْ مَعَ تَغْيِيرِ مَا يَلْزَمُ كَمَا فِي الْمِثَالِ !

: أنت تستعمل ألوانا جميلة.

: أنت تستعملين ألوانا جميلة.

..... :

..... :

..... :

: أنت تستعمل ألوانا جميلة.

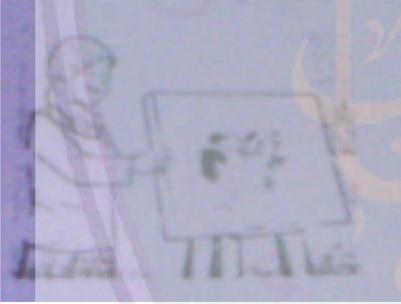
..... :

: أنت تدرس كثيرا.

..... :

..... :

..... :



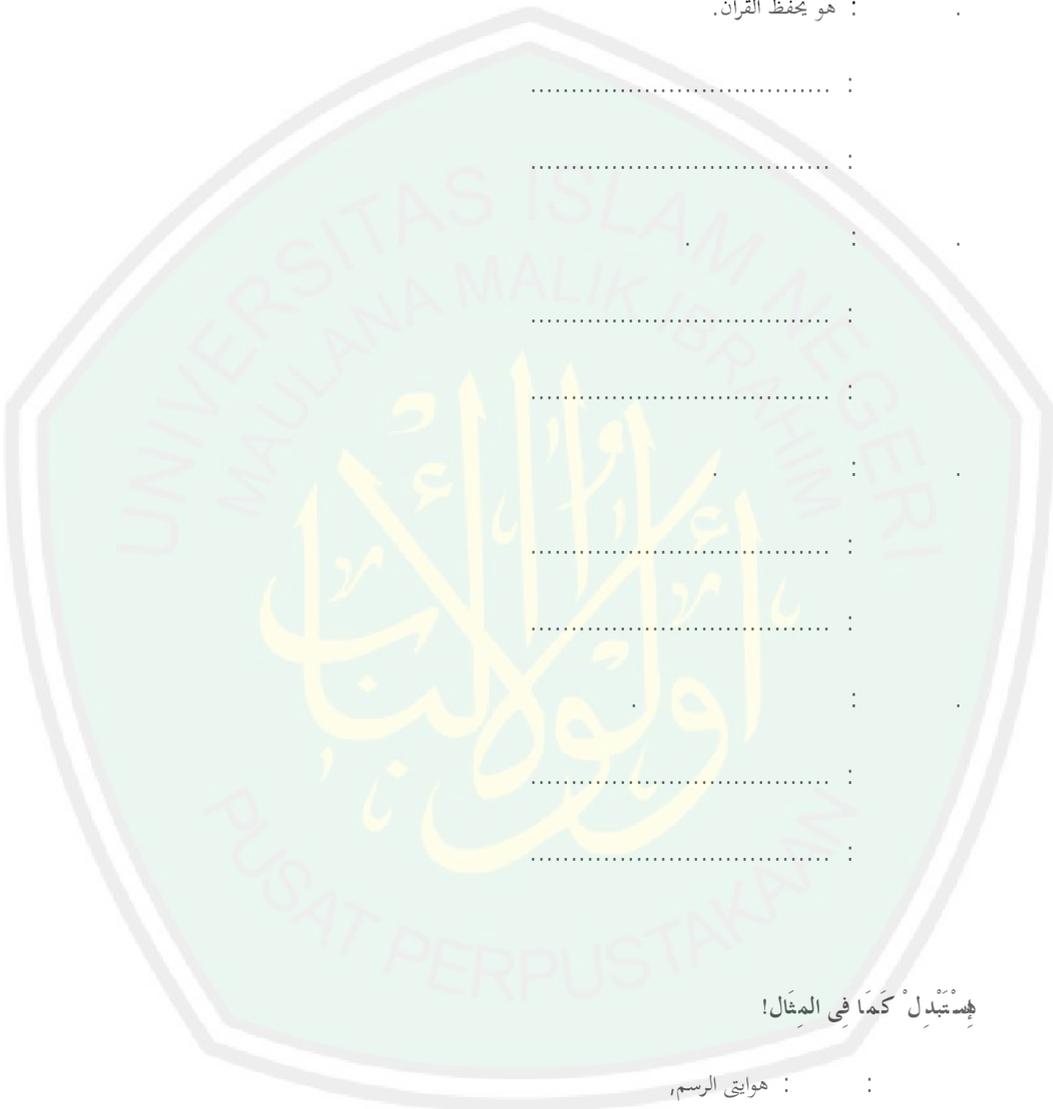
إِسْتَبْدِلْ كَمَا فِي الْمِثَالِ !

..... :

..... :

..... :

..... :



..... :

..... :

هو يحفظ القرآن.

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

..... :

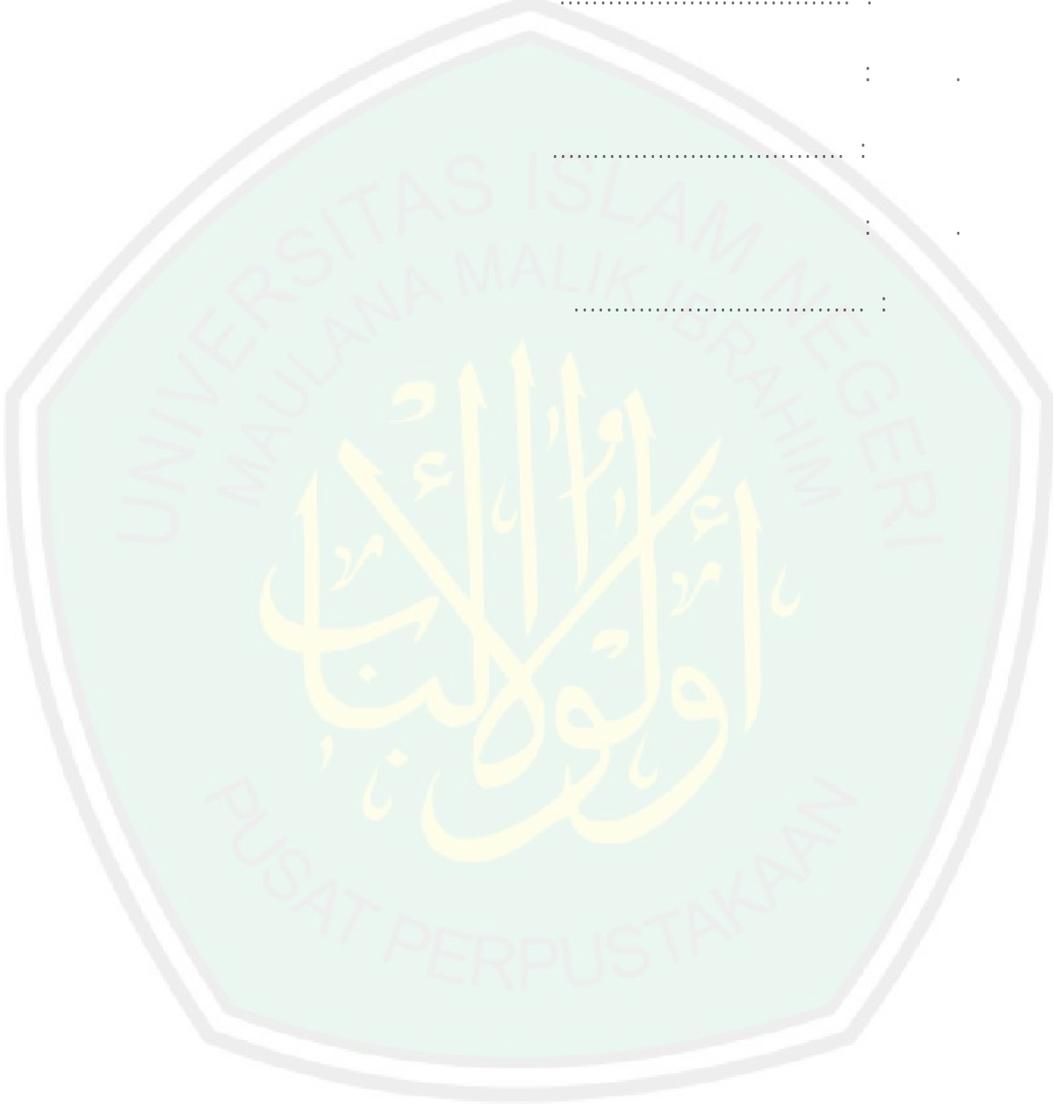
يُسْتَبَدَلُ كَمَا فِي الْمَثَلِ!

هو اتى الرسم,

هو اتى كرة السلة,

..... :

..... :



جمع الطوابع :



## إِحْفَظْ هَذِهِ الْمَقْرَدَاتِ !

- - - - - خبر ج أخبار - - - - -  
- - - - - نحو ج أنحاء - عالم - - - - - اسمطاع - - - - -

### ٣ تَدْرِيْبٌ عَلَى الْمُحَادَثَةِ

أَكْمِلِ الْحَوَارِ الثَّلَاثِ!

..... :

أَبِي ..... ! ..... الأرز. وَ الدَّرَّةَ فِي المَزَارِعِ .

..... : ت يا إِسْمَاعِيلُ , .....

اسماعيل : أَبِي ..... هو يَبِيعُ البَضَائِعَ فِي .....

..... :

..... : هي تعالج المرضى في .....

..... : أما أَبِي يا الأستاذ فهو ..... في الجامعة.

..... : أَبِي يا الأستاذ!

..... !

..... : أَبِي ..... , ..... الأخبار في الجرائد.

..... : , الناس جميعا ..... أعمالهم. , ..... و أعمالهم نافعة.

بأعمالهم

..... :

..... :

..... : ..... الحوادث في ..... العالم.

اسماعيل : ..... مهمة في حياتنا .....

بأجِبْ عَنِ الْمَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ!



هل أبو حسن مدرس في الجامعة؟

إِسْجِدْ مَعَ تَغْيِيرِ مَا يَلْزَمُ كَمَا فِي الْمِثَالِ!

أبي فلاح هو يذهب الى المزرعة.

/ : .

..... :

/ : .

..... :



/ : .

..... :

/ : .

..... :

/ : .

..... :

د. لحو كَمَا فِي المِثَال!

: :

: الأَطْبَاءُ أَعْمَالُهُمْ نَافِعَةٌ.

: :

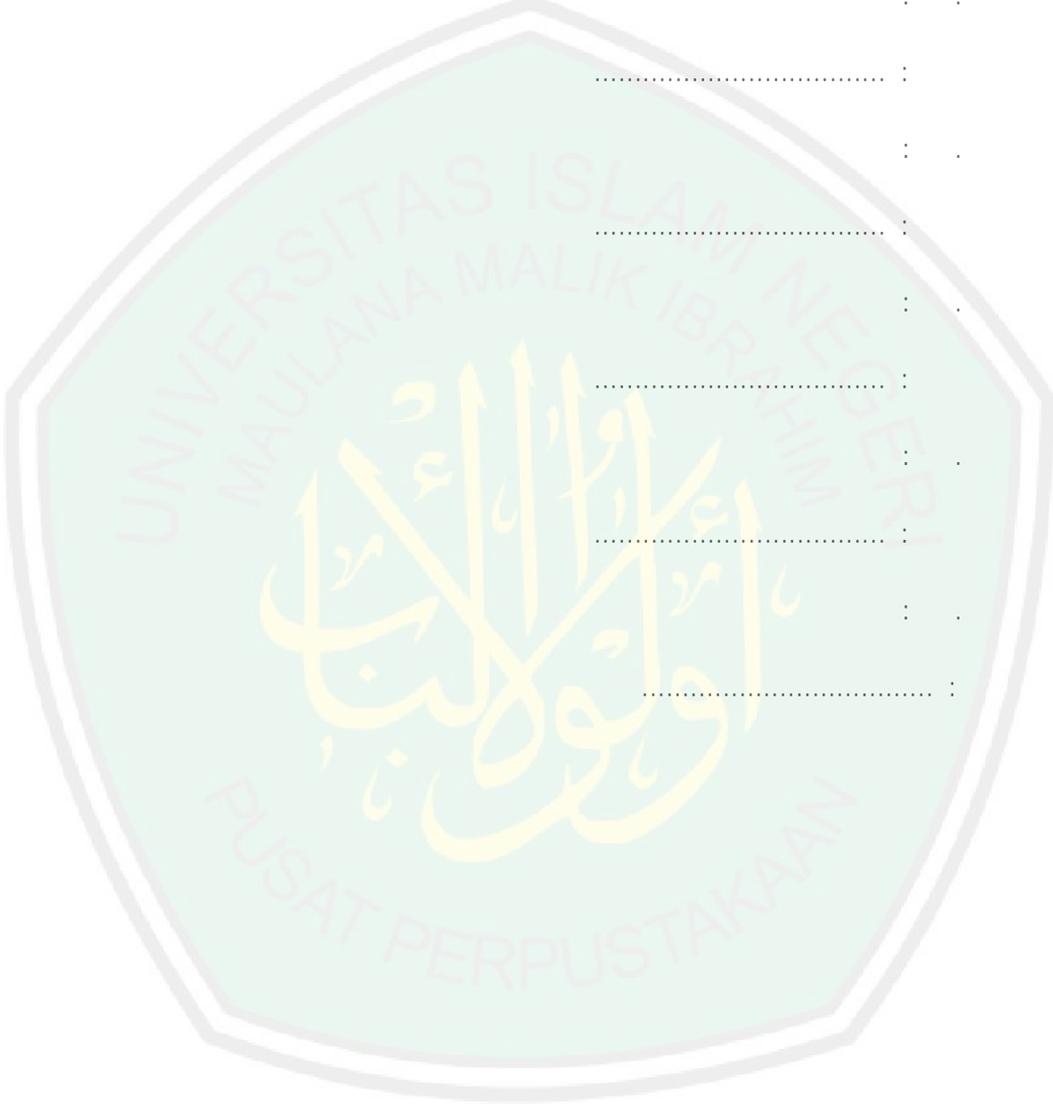
كثِيرٌ.

: الرَّجُلُ بَيْتُهُ جَمِيلٌ.

: التَّاجِرُ بِضَاعَتُهُ كَثِيرَةٌ.

: الْفَلَاحُ رِزْقُهُ كَثِيرٌ.

هـ. كُونِ جَمَالِكُمْ فِي المِثَال!



مهنتی تاجر.

## الصورة لأنشطة البحث الميداني



حالة التلاميذ في أثناء عملية التعلم





الخطة الدراسية لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية

:  
:  
: / السمسر  
: الثاني / الثاني

:  
المحائية المعاني  
في ثم المصالح.  
المحائية

-	-	بُ عَنِ الْأَسْمَلَةِ الْآتِيَةِ!	-	-	حيرة	الحواية	المحائية	-
-	-		-	-	-	-	-	-



		(...)							
		. يذهب عمر إلى المكتب							
		ليستري الملايس. (...)							
		. يجب عمر أن يكتب							
		(...)							



الخطة الدراسية لتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية

:

:

: الثاني / الثاني

/ السمسرة

المحاجية المعاني :

في ثم المصالح.

المحاجية :

		بِ عَنِ الْأَسْمَلَةِ الْأَتِيَّةِ!	-	-	خبرة	-	-	المحاجية
		هل أبو حسن مدرس في	-	-		-	-	في
			-	-		-	-	(
			-	-		-	-	

		٧						
-	-	! . الفلاح يذهب الى المستشفى ليعالج المرضى. الفلاح يزرع الأرز في التاجر يذهب الى السوق الطبيب يعالج المرضى في	-	-	حيرة	-	-	المحائية
								الثاني

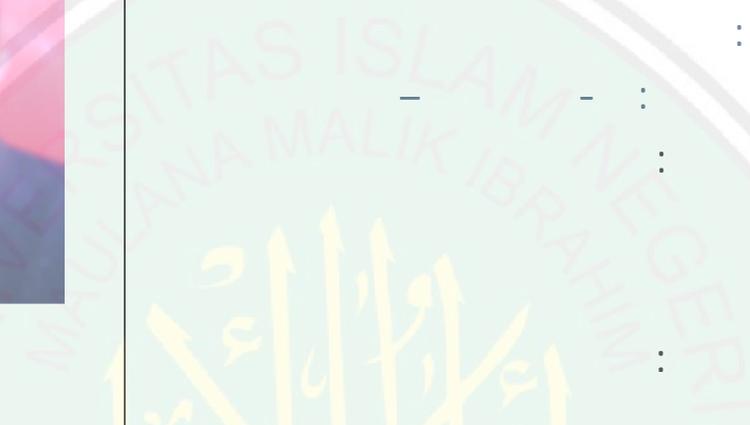


## الباحث بين السطور



الرحمان

:  
:  
:



في

في

في

إيستري

سوكامانه

في التربية في

في

الهداية

في

في

